TRIANGL - FILMS k o p j e

Stole PopovKniga na snimawe

Dragi Stole, eve ja revidiranata verzija na scenaroto. Moite bele{ki, oboeni vo `olto, se vmetnati vo verzija na tvojata kniga na snimawe. Taa e edinstvenata koja ja imam. Ne znam kolku e stara ili nova i kolku e vo me|uvreme menuvana.

Vo materijalot se vmetnati pove}e novi sceni. Niv gi izvadiv od onaa verzija na scenarioto koja ja pi{uvav za Kris Xems vo 2001. Tie sceni se na angliski i obele`ani se vo zelena boja. Gi stavam samo za da gi pro~ita{ i vidi{ dali ti odgovaraat.

Se nadevam deka, spored dogovorot, }e imame mo`nost da sedneme den dva vo april i da gi definirame site natamo{ni detali na revizijata. Kako {to veli pogovorkata, potrebni se dvajca za tango.

DO BAL^AK(PRIKAZNA OD DIVIOT ISTOK)

Scenario:Goran Stefanovski

PRUGAZima 1903/1904. Pruga. Pejsa`, mrazovi, magla. Ti{ina. Se slu{a samo vetar. Po~nuva {picata na filmot. Naslovot i ~etirite glavni ulogi. Poleka se javuva i raste zvuk na voz. Brzo vo kadar vleguva lokomotiva, ~ista i svetnata. Voz orient ekspres na pat od Pariz za Istanbul. Brz {venk vo dijagonala.

VOZCrnkiwa so prestilka kapa vo bleskav legen, bela pudlica.Vo pozadina ogromna i debela gospo|a navlekuva fustan. Te{ko i odi. Gospodin vo godini ja zakop~uva.

Hodnik, razdvi`enost. Zlatni kupiwa, odbrani patnici. Se ~itaat internacionalni vesnici. Francuska moda, parfemi, {apki so tanteli. Fina dekadencija. Evropa patuva. Baven {venk zaviruva niz pli{anata zavesa vo edno kupe. @enski noze, ednata e nama~kana so crna smola. Mlada `ena, o~igledno sluginka so brz pokret gi depilira tu|ite noze. Vo pozadina gospodin vo godini, dreme. Na o~ite ima crna platnena maska za spiewe.^ovek vo sredni godini, operski pea~ so okruglo pivtiesto lice pee operska arija. Ve`ba. Sproti nego sedi mlada devojka so nao~ari i zaqubeno zjapa vo nego.

Debel gospodin so podbradok kako torba stoi pred ogledalo i so mala no`i~ka si gi se~e vlaknata od u{ite i nosot.Te~e najavnata [pica.

Luksuzen [ank. Gospoda pijat alkohol. Barmen mu~ka koktel ..........vo ogledalata se pojavuva rasko{na sisata gospo|a.

2. ENTERIER-DEN, LOKOMOTIVA

Lokomotiva. Uredno uniformisani ma{inovo|ata i pomo{nikot.Edniot ja lo`i pe~kata.Pragovi i pruga vo brzo dvi`ewe. [venk na pejsa`.

Zavr{uva najavnata {pica. Taa e kratka i gi sodr`i samo glavnite avtori i producentite na filmot.

Kupe, hodnik, restoran

Filip, mlad, ne`en i krevok mladi~, ja zali`uva kosata so briqantin i zadovolno se poglednuva vo ogledalo vo svoeto kupe. [eretski si namignuva sam na sebe. Oble~en e vo skapo i moderno gradsko odelo so perfektno ~ista, u{tirkana ko{ula i kravata. Po~nuva da vitka cigara. Od drugoto kupe dopira operska arija.

Niz hodnikot minuva `elezni~ki slu`benik vo uniforma so {iriti, ima yvon~e vo rakata. Yvoni.

SLU@BENIKOT: POVELETE RU^EK, DAMI I GOSPODA.

Vo drugo kupe vo krevet le`i Tereza. Mlada devojka, ubavica, vo negli`e. ^ita kniga.

Knigata e “The Girl’s Empire”. Taa ilustrirana kniga e prvpat pe~atena vo London vo 1903 godina, a preizdadena e vo 2007. Ima poglavja za atletika za mladi dami, krevawe lesni tegovi, razni pouki kako na primer {tetnosta od piewe mnogu ~aj i ~istewe na u{ite itn.

Sekoja pro~itana strana ja kine i ja frla na patos. Jade ~okolad~iwa. Odnadvor se slu{a yvoneweto i povicite na slu`benikot koj povikuva na ru~ek. Tereza ne reagira, ne poka`uva znaci deka go ~ula.

Filip izleguva vo hodnikot. Poglednuva na svojot xeben ~asovnik. Pali cigara. Gleda niz prozorecot. Poa|a niz hodnikot. ^uka na vratata na Tereza.

TEREZA: DA (off)

FILIP: GOSPO\ICE LAMBERT!

TEREZA: DA (off)

FILIP: FILIP

TEREZA: DA (off)

FILIP: RU^EK

TEREZA: NE (off)

Filip ja krivi muckata. Ne znae {to da pravi. @enska raka vo ~ipkana rakavica se spu{ta na negovoto rame. Filip zbuneto se trgnuva. Se vrti. Nema nikoj, poglednuva nadolu.

Malo devoj~e so krajno ozbilna frizura, stoi pred nego so raka postavena na drvena ra~ka.

DEVOJ^ETO: PARDON M’SJE

Malata pominuva, od sosednoto kupe izleguva NEPOZNATIOT. Ugleden gospodin vo sredni pedeseti godini. Poglednuva vo Filip.Filip poglednuva vo nego. Nepoznatiot zaminuva, vo pravec na salonot za ru~awe. Filip poa|a vo istiot pravec.

Vozot protutnuva, dolg pisok na lokomotivata.

Filip sedi vo salonot za ru~awe. Gleda vo menito.

Doa|a Tereza. Oble~ena vo skap, moderen fustan. Kosata i e koketno fatena vo kolk. Sednuva nasproti nego, qubopitno go poglednuva.

FILIP: REKOVTE NE STE GLADNA.

TEREZA: IZLA@AV.

Filip i go podava na Tereza menito. Taa go zatvora bez da go pogledne. Kelnerot donesuva [ampansko i kavijar. Gi ostava na masata.

TEREZA: JAS RAZMISLUVAV.

Kelnerot go otvora {ampanskoto. Kelnerot e crnec.Tereza ja prevrtuva ~a{ata koja stoi pred nea. Kelnerot sipa {ampawsko vo nea, ja polni i ~a{ata na Filip. Zaminuva.

Tereza i Filip pijat.

TEREZA: 1887?

FILIP: 88. KAKO POGODIVTE?

Tereza go poglednuva kako da e sosem normalno {to go znae odgovorot na takvi sitnici.

E sega tuka sleduva edna za tebe nova scena. Tereza (imeto i go promeniv vo Patricia vo angliskata verzija) ne patuva sama tuku so tetka i. Mi se ~ini deka ova ja zasiluva nejzinata odluka odedna{ da se simne vo Makedonija i toa bez tetka i da znae. Isto taka promenet e kontekstot vo koj taa naglo odlu~uva da pojde so Filip, a promenata e i motivacijata.

Suddenly the figure of a plump, austere and morose elderly woman appears over the table. It is Mrs. Walker, Patricia’s Aunt. Philip gets up. Mrs. Walker sits down. She already doesn’t approve of anything going on around her.

PATRICIA

How’s your head, Auntie?

Mrs. Walker doesn’t say anything, but she does feel sorry for herself and her splitting headache.

PHILIP

I’m so sorry.

Mrs. Walker keeps silent, but she doesn’t mind being pitied a little.

Philip’s napkin has fallen on the floor. He leans down to go for it. Patricia does the same. Their fingers touch. They look at each other, at the side of the table. Philip blushes. That’s exactly the effect which Patricia wanted to achieve. She looks at Philip triumphantly. She obviously feels that the world is her playground and that she is in charge of pulling the strings.

Beat. Mrs. Walker can sense that something forbidden is going on. Something that she wouldn’t approve of, if she only knew what it was.

IN. THE DINING CAR – DAY

Patricia opens a book with Delacroix’s picture of “Liberty Leading the People” to Philip.

PATRICIA

How about this one?

PHILIP

Delacroix.

Patricia leafs through the other Delacroix illustrations in the book. They look at photographs of various paintings. Smoke rises from cities razed to the ground, throats of victims are cut, women are raped, children hurled beneath horses' hooves or pierced by daggers of their raving mothers. Beat.

PHILIP

Looks like my home country, really.

Mrs. Walker is not amused.

(beat)

Macedonia. My poor motherland. It’s like an old sick mother. It can neither get up and live nor lie down and die. I love her, but she doesn’t know how to love herself.

Beat.

PATRICIA

Oh, dear.

Beat. Mrs. Walker doesn’t like to hear about old and sick mothers. She gets up to leave. Philip gets up too.

PHILIP

It’s been a pleasure Mrs. Walker.

Mrs. Walker goes away. Beat.

Philip and Patricia look at the painting of “Liberty Leading the People” again.

Philip looks at the breast.

PATRICIA

You like them?

PHILIP

You are whimsical, Miss Lambert-Lees.

PATRICIA

I know, Mr. Martinski.

PHILIP

You think you’re sitting on top of the world.

PATRICIA

But I am.

INT. PHILIP'S COMPARTMENT - NIGHT

Philip is lying in his bed in a night gown, writing. He is copying some text from one of the books in his suitcase. It is full of books and political literature. There are a few copies of the newspaper “Le Mouvement Macedonien”. The train whistles.

INT. MRS. WALKER’S COMPARTMENT - DAY

Mrs. Walker is sitting in her bed.

` PATRICIA

How are you this morning?

(beat)

Did you sleep well?

(beat)

Would you like some more tea?

Mrs. Walker keeps silent, but she wants the world to know that she does indeed suffer.

PATRICIA

I’m sorry, but I never asked to be chaperoned. It was your idea and father accepted it.

(beat)

I know you disapprove of him, but Mr. Martinski, is very sweet, really.

(beat)

He graduated in Paris with flying colours. He’s returning home to practice the law.

(beat)

Please don’t be desperate with me. I wish I could be a better niece.

(beat)

Do you want them on?

Beat. Silence. Patricia puts black cotton eye patches over Mrs. Walker’s eyes so that the light of day doesn’t give her headache.

PATRICIA

I hope you get better soon.

(beat)

You have a little rest.

(beat)

I’ll just go out for a bit.

Beat. Patricia waits for a moment for some kind of comment, but Mrs. Walker sticks to her principles and keeps quiet. Patricia goes out.

EXT. BETWEEN THE CARRIAGES OF THE TRAIN – DAY

Philip and Patricia are standing on a perilous piece of metal connecting the carriages of the train. Wind blows in their faces. They like the sense of risk and danger which this place of the train gives them. Beat. They enjoy the ride. They have to shout in order to hear themselves.

PATRICIA

What’s wrong with Macedonia then?

PHILIP

There was an uprising against the Turks. Which they crushed. They set fire to half of the country. Killed thousands.

(beat)

It was a political mistake to rise in the first place.

(beat)

We have people with guns, but not enough people with brains.

PATRICIA

They could do with yours, then.

(beat)

The bookworm with a law degree.

Philip smiles sourly. Patricia looks at him lovingly. He looks fabulous with the wind in his hair. She looks in the distance. There are breathtaking landscapes in deep autumnal shades. It all looks too attractive.

PATRICIA

I want to go there!

PHILIP

What?

PATRICIA

I’ve decided to come to Macedonia!

PHILIP

No!

PATRICIA

Yes!

Beat. The winds blows past them.

PHILIP

Why?

PATRICIA

My father recommended the place.

(beat)

He said it was a shit-hole.

(beat)

Of heartbreaking beauty.

(beat)

A heartbreakingly beautiful…

(beat)

…shit-hole.

PHILIP

But you’re on your way to Egypt.

PATRICIA

I was.

PHILIP

They expect you at a wedding in Cairo.

PATRICIA

My father is marrying some whore. Not even a year after my mother died.

Beat.

PHILIP

What about your Aunt?

PATRICIA

Oh no. I’m not taking her with me!

Beat.

PHILIP

You’re crazy.

PATRICIA

Thank you.

PHILIP

But then you must be a guest in our house.

PATRICIA

I thought you’d never ask.

The train trundles on. They can see the track under their feet.

PATRICIA

Seize the moment!

PHILIP

What?

PATRICIA

Seize the moment!

PHILIP

Yes! Seize the moment!

They look at each other and they look what they see. They are beautiful and they are free to do as they please. Everything seems to be going their way. There’s nothing they can’t do.

Ovde e prodol`enieto na materijalot od tvojata kniga na snimawe. Nekoi delovi sega stanuvaat nepotrebni zatoa {to se pokrieni od predhodnite sceni. Re{iv niv da ne gi {trihuvam tuku samo da gi obele`am, ovojpat so siva boja.

FILIP:

I?

TEREZA: MOLAM?

FILIP: SAKAVTE NE[TO DA KA@ETE.TEREZA: NE SE SE]AVAM.FILIP: REKOVTE ZA NE[TO STE RAZMISLUVALE.TEREZA: AH DA. RE[IV DA DOJDAM VO POSETA KAJ VAS.FILIP: KAJ MENE?TEREZA: KAJ VAS DOMA.FILIP: NO VAS VE ^EKAAT VO SOLUN ?TEREZA: NEKA ^EKAAT.

FILIP: TOA E TAKVA ^EST.

Filip nesigurno se nasmevnuva. Se obiduva da go odredi svojot odnos prema ona [to go slu{a od Tereza. Tereza mu prinesuva ~a{a za nazdravuvawe. Filip nazdravuva.

TEREZA: TAMU E KLANICA.

FILIP: KAKO MISLITE?

TEREZA: TURCITE ZAPALIJA POLOVINA MAKEDONIJA. ZAKLAA ILJADNICI LU\E.

FILIP: TOA E SEGA SREDENO. VO NA[IOT GRAD NEMA[E VOSTANIE. SE E NORMALNO.

Se gledaat so Tereza. Pauza.

FILIP: A ZO[TO VIE SAKATE DA VIDITE KLANICA?

TEREZA: PRA[AWE NA VKUS.

Pravi krvolo~ni grimasi so liceto. Se smee.Debeliot gospodin e sega zamasten i zanesen vo `dereweto. Jade so race. Gleda ozbilno vo Tereza. Si gi li`e prstite.Tereza se voozbiluva.

TEREZA:

A ZO[TO VO VA[IOT GRAD NEMA[E VOSTANIE?

FILIP: PRA[AWE NA VKUS.

Kreva ramenici. Se smee.

FILIP: I JAS SAKAM SLOBODA, SAMO POSTOJAT DRUGI SREDSTVA.

TEREZA: KOI ?

FILIP: OVA E NA VA[A ODGOVORNOST.

TEREZA: SE E SEKOGA[ NA MOJA ODGOVORNOST.

Od sosednata masa zavr{uvaj}i so ve~erata stanuva i si odi nadmen avstroungarski general. Okolu nego pratwa.Maloto devoj~e od sprotivnata masa mu ja podmetnuva ra~kata so rakata me|u noze. Generalot se sprepnuva. Ti{ina.Tereza za moment prasnuva vo smea i naglo zamol~uva.Filip vadi blok hartija za crtawe. Otvora list so zapo~nat crte` na Tereza. Prodol`uva da ja crta. Pie {ampawsko.Vo dlabina na vagonot za ru~awe sedi Nepoznatiot. Ru~a. Vo eden moment gi kreva o~ite i gi fiksira Tereza i Filip.Vozot juri.

KUPE

Ve~er, Filip i Tereza igraat karti.

TEREZA: ZO[TO TOLKU ITNO MORA DA SE VRATITE DOMA?

FILIP: DOBIV TELEGRAMA OD TATKO MI: “ITNO VRA]AJ SE DOMA”.

TEREZA: NIKAKVO OBJASNUVAWE ?

FILIP: TATKO MI NE OBJASNUVA. NAREDUVA.

Tereza gi pru`a nozete pod masata za da go dopre Filip.Filip kako poparen se mrdnuva nanazad.

FILIP:

PROSTETE.

Filip le`i vo svoeto kupe oble~en vo dolga pixama so kulavka. Racete mu se prekrsteni. Poglednuva vo ogledaloto kade [to stoi negoviot crte` na Tereza. Se pokriva so ~ar{av preku glava. Ja gasi svetilkata. Vozot sviri.

@ELEZNI^KA PRUGA. MAKEDONIJA.

@elezni~ka pruga vo blizina na granicata. Trieset godi{en ~ovek vozi ra~no mala dresina. Kamerata e na dresinata vo dvi`ewe. Toj e ~uvar na prugata, vraboten od Turcite, se vra}a od pregled na prugata. Nosi fes.Ja vadi dresinata na sporeden kolosek.

Oddaleku poleka se pribli`uvaat dvajca lu|e na kowi, oble~eni gradski. Toa se Krsto i Boro. Edniot e obrasnat vo kosa, nebri~en i izgleda divo, a drugiot ima golema kosa i brada.^uvarot upla{eno gi gleda.Boro i Krsto se pribli`uvaat. Se gledaat napnato, o~i vo o~i. Krsto i Borot doa|aat pred nego. Zastanuvaat. Pauza.

BORO: DOJDOVME.

^UVAROT: ]E ME UBIETE ?

Boro poglednuva vo Krsto. Krsto klima potvrdno so glava.

KRSTO: ZNAE[ ZO[TO ?

^uvarot klima potvrdno so glava.

KRSTO: ZO[TO ?

^UVAROT: IZDADOV.

Krsto klima potvrdno so glava. Vadi pi{tol. Puka dvapati vo ^uvarot. ^uvarot pa|a mrtov. Krsto i Boro gi vrtat kowite. Zaminuvaat

VOZ, KUPE / 2 KADRA EKSTERIER

Utro. Tereza i Filip sedat vo kupe. Oble~eni se vo pelerini i patni mantili. Tereza nosi edna Renoarovska palarija. Okolu niv se patnite torbi i ostanatiot baga`. Gledaat niz prozorec.

Pusto pole. Vo odminuvawe gledame malo devoj~e, partalavo, mrsulavo. Stoi samo i pla~e. Ja izminuvame i brzo potoa vo kadar vleguva ko[~asto pcovisano govedo i okolu nego dve de~iwa.

FILIP: GOSPO\ICE LAMBERT, NABLI@UVA GRANICATA: SE U[TE MISLITE DEKA E DOBRA IDEJA DA GO PREKINETE PATUVAWETO?

TEREZA: O DA !

Tereza go vrti pogledot niz prozorecot. Vo dale~inata se gleda Krsto i Boro koi javaat na kowi. Tereza poka`uva so prst nadvor. Filip poglednuva niz prozorecot.

Vo dal~inata Krsto potr~uva po vozot i izvesno vreme ja dr`i negovata brzina. Java paralelno so kupeto na Tereza i Filip. Vo eden moment Krsto ja svrtuva glavata i gleda to~no vo Tereza. Potoa go vra}a pogledot nazad i go zabavuva kowot.

Tereza i Filip se poglednuvaat. Tereza kako da se se}ava na ne{to. Odi do edna svoja torba. Vadi vesnik: “LE MOUVMENT MACEDONIEN”.

TEREZA: VIDETE [TO IMAM. “LE MOUVMENT MACEDONIEN”.

Filip pani~no gleda vo ~asopisot.

Vo edna od predhodnite sceni vidovme deka Filip isto ima kopija od ovoj vesnik i deka go ~ita. Bitno e da se zasili likot na Filip. On ne e bez voqa i ne e politi~ki malodu{en. Mo`ebi ne e revolucioner, no sekako e patriot!

FILIP: SKRIJTE GO TOA. OD KADE VI E ?

TEREZA: GI UFRLAA VO VAGONITE PRED DA TRGNEME ODPARIZ.

FILIP: A VIE GO ^UVATE ?

TEREZA: A VIE GO FRLIVTE.

Filip go kine vesnikot vo par~enca. Go frla niz prozorecot.

FILIP: DA NE IMATE U[TE VAKVI ?

TEREZA: DA NE STE VIE CARINIK? VA[I VRSNICI OVDE KRENAA VOSTANIE, VIE SE PLA[ITE DA ^ITATEVESNICI.

FILIP: KADE SE SEGA MOITE VRSNICI? KADE E VOSTANIETO? GOSPO|ICE TEREZA OVA NE E ANGLIJA. NE IGRAJTE SI DEMOKRATIJA. OVA E NE[TO DRUGO.

PHILIP

Do you think you English rule the world?

PATRICIA

Yes.

PHILIP

Well, this world you don’t.

STANICA I CARINA

Mala stani~na zgrada. Karaula od daski. Vojni~ki {atori. Carina. Granica me|u Turcija i ostanatiot svet. Beda. Lu|e ~ekaat pokraj prugata. Selani. Turska vojska. Kafez napraven od bambus. Vnatre kako divi `ivotni se piknati tri ~oveka obrasnati vo kosa i brada. Unezvereni pogledi. Golobrado mom~e, slabo kako stap ali{ta {to visat kako stra{ilo, prio|a do kafezot i bezizrazno zjapa.

Selanka so pet izgladneti deca, o~igledno vo zbeg, {~u~urena sedi vo kalta. Okolu nea nabrzina nasobrani bali i ko{nici. Od edna ko{nica nenadejno bega i cvi~i mr{avo prase. @enata ispani~eno tr~a po nego. Istrel. Praseto prosto se rasprsnuva vo kalta. @enata kukaj}i se frla vrz nego.

Osman, zaptija so pogled na orel, ladno ja spu{ta pu{kata i prodol`uva da lu{ti jabolko. Od karaulata izleguva Muzafer. Dva dena nebri~en, crnokos, turski oficer. Poduen od sino}e{noto piewe. Lut. Poleka trga kon stanicata koja se podgotvuva za do~ekuvawe na vozot. Mundirot mu e prefrlen preku ramewa. Nosi visoki ~izmi. Razbrkuva so noze {atki i koko{ki koi se metkaat vo dvorot. Doa|a do peronot. Od dale~ina se slu{a pisok na lokomotiva. Del od turskata vojska zastanuva mirno pred svojot oficer. Vo pozadina odnekade se vra}a turska potera na kowi. Muzafer doa| srede peronot. Odedna{ nekoj za nego donesuva stolica. Od nekade se stvara xuxe. Muzafer sednuva, xuxeto ekspresno go nasapunuva. ]e go bri~i. Muzafer isplukuva rakija od ustata.

Golobradoto mom~e vadi od pazuvite jajce i go podava kon ~ovekot vo kafezot. Istrel. Jajceto prosto go snemuva. Mom~eto poleka se vrti i bezizrazno gleda.Osman sega ni{ani vo nego. Mom~eto zjapa vo nego kako ni{to da ne se slu~uva. Osman ja spu{ta pu{kata.

Muzafer e skoro izbri~en. Mu nosat kafe. Vozot nabli`uva. Go ispiva kafeto. Muzafer ja trga belata krpa od vratot, berberot se povlekuva, vozot zapira na stanicata. Dolga pauza. Nikoj ne mrda. Muzafer gleda vo vozot.Muzafer poleka stanuva i toa kako da e znak za op{ta aktivnost. Vojskata vleguva vo vozot. Lu|e se pojavuvaat na negovite prozorci.

VAGON

Vojskata pregleduva patni ispravi. Odzadi mrzovolno {eta Muzafer po hodnikot me|u kupiwata.

Vojnik vleguva vo kupeto na Filip i Tereza. Vojni~ki pozdravuva.

VOJNIKOT: DOBRO DOJDOVTE VO OTOMANSKOTO CARSTVO.MOLAM, VA[ITE ISPRAVI.

Filip go podava svojot i paso{ot na Tereza. Vojnikot gi zema, gi pregleduva, ne{to ne mu e jasno. Mu {epoti ne{to na vojnikot do nego. Poglednuvaat vo Tereza i Filip. Po licata im se gleda deka bez zborovi se dogovorile ovie interesni “eksponati” da gi predadat na Muzafer. Tokmu vo toj moment Muzafer doa|a do niv. Vojnicite mu gi podavaat paso{ite. Muzafer gi gleda. Tapo poglednuva vo Tereza.

MUZAFER: KADE PATUVATE ?

FILIP: GOSPO|ICATA TEREZA LAMBERT E ANGLI^ANKA. TATKO I VO SOLUN IMA PRETSTAVNI[TVO NA OSIGURITELNA FIRMA. ODI DA GO POSETI.

Ova }e treba da se promeni dokolku Tereza patuva za Egipet.

MUZAFER: /NA FILIP/ VE PRA[AV VAS NE[TO ?

Filip zbuneto gleda. Muzafer poleka ja vrti glavata kon Tereza.

MUZAFER: KADE PATUVATE ?

TEREZA: VO SOLUN.

MUZAFER: PO KOJA RABOTA ?

TEREZA: TOA NE VE INTERESIRA.

Filip e upla{en deka rabotite mo`at da zemat nesakan tek.

FILIP: GOSPODINE OFICER ......

MUZAFER: /NA TEREZA/ PRA[AV PO KOJA RABOTAPATUVATE ?

TEREZA: ODGOVORIV DEKA TOA NE VE INTERESIRA.

Muzafer tapo gleda vo Tereza. Im gi vra}a paso{ite na vojnicite. Zaminuva niz hodnikot.Vojnicite niz prozorec gi frlaat kuferite na Filip i Tereza. Tereza uspeva da grabne samo neophodnoto. Kuferite pa|aat vo kalta.

PERONFilip i Tereza se simnuvat od vozot. Muzafer svrten so grb kon vozot odi kon karaulata. Tereza lutito poa|a po Muzafer.

TEREZA: ZASTANETE.

Filip odi po nea. Muzafer zastanuva i gleda vo nea.

TEREZA: BARAM OBJASNUVAWE.

FILIP: GOSPO\ICE LAMBERT, GOSPODINE. DA OBJASNAM. GOSPO\ICATA E MOJA GOSTINKA. BIDETE QUBEZEN. IZRAZI @ELBA DA GI POSETI NA[ITE KRAI[TA.

Muzafer gleda vo niv tapo.

TEREZA: SLU[ATE LI VIE [TO VI SE ZBORUVA ?

Tereza mu udira {lakanica na Muzafer. Muzafer ja gleda.I ja vra}a {lakanicata. Tereza mu udira nova {lakanica. Muzafer povtorno ja udira nea. Tereza po~nuva da pla~e.

FILIP: GOSPODINE, OVA E SKANDAL.

Muzafer mu udira boks na Filip. Filip se ru{i vo kalta. Muzafer vrti grb i zaminuva.

Do Tereza i Filip doa|a eden turski pisar. Mu pomaga na Filip da stane od kalta.

Scenata oddaleku ja posmatra Nepoznatiot, oble~en vo redengot. Pisarot gi smiruva Tereza i Filip.

INT. MRS. WALKER’S COMPARTMENT – DAY

Mrs. Walker is lying in her bed, her eyes still covered. Suddenly she half gets up in bed, as if she’d heard something. She takes the cover off her eyes. Beat. She gazes ahead of her in the half darkness. Beat. It must have been a false alarm. She covers her eyes again. She lies down. She’s satisfied things are under control.

PISAROT: GOSPODA, IMAJTE RAZBIRAWE. EFENDI MUZAFER E VOEN INSPEKTOR. POTERNA EDINICA. NEOGRANI^ENI OVLASTUVAWA. OVDE SE NA SILA VOENI ZAKONI. A I GO BOLI ZABOT DESET DENA. NE SAKAME OVA DA FRLI SENKA NA ODNOSITE ME|U EVROPA I OTOMANSKOTO CARSTVO.

FILIP: MO@EME LI SEGA DA ODIME ?

PISAROT: KADE ?

FILIP: DA PRODOL@IME SO PATUVAWETO .

PISAROT: NEMATE DOKUMENTI.

FILIP: KAJ NEGO SE.

Filip poka`uva kon Muzafer. Pisarot klima so glava so dlaboko razbirawe i bespomo{nost.

Filip se gleda so Tereza. Odedna{ Tereza po~nuva da se smee. Sfa}a deka upadnala vo ludnica, i deka rabotite ne smee da gi zema premnogu seriozno. Filip i se pridru`uva vo smeeweto. Vojnicite gi gledaat za~udeno. Edna selanka gleda vo zlatniot voz i pra{uva eden vojnik.

SELANKATA: SMEEME LI NIE NA OVOj ?

VOJNIKOT: [TO MISLI[ TI ?

SELANKATA: NE.

VOJNIKOT: PA TOGA[ [TO PRA[UVA[ ?

SELANKATA: KOGA ]E DOJDE NEKOJ ZA NAS ?

VOJNIKOT: NIKOGA[.

KARAULA

Pisarot vleguva vo prostorijata na Muzafer. Se poklonuva. Muzafer sedi krst noze na divan vo prostorijata koja odnadvor izgleda kako improvizirana nastre{nica. Ima kamin, masa polna so jadewe i piewe, toplo kafe. Do nego stoi Osman. Muzafer pu{i nargile. Love~ko ku~e polu xukela se talka okolu.

PISAROT: EFENDI.

Muzafer ja kreva glavata od paso{ite na Filip i Tereza i klima so glava. Pisarot se vrti i im pu{ta pat na Tereza i Filip. Muzafer gi gleda. Im poka`uva so raka da povelat da sednat. Filip sednuva. Tereza ostanuva da stoi.

MUZAFER: GOSPO\ICE, KOGA MI UDRIVTE [LAKANICA. PRESTANA DA ME BOLI ZABOT. KAKO SO RAKA ODNESENO. VI BLAGODARAM. BIDETE MOI GOSTI.

Pauza. Tereza strogo gleda vo Muzafer.

TEREZA: MO@EME DA ODIME ?

Muzafer ja gleda Tereza. Istovremeno i go luti i mu se dopa|a nejzinata drskost. Muzafer mava so jabolko po love~koto ku~e {to nu{ka po masi~kata desno od nego. Na masi~kata ima ne{to pokrieno so bela krpa. Ku~eto zacviluva i se trga.

MUZAFER: NEMA DA GO PRIFATITE MOETO GOSTOPRIMSTVO?

TEREZA: OD VAS NE BI PRIFATILA VODA VO PUSTINA.

Ne ~ekaj}i odogovor go zema paso{ot. Izleguva. Filip ne znae {to da pravi. Muzafer sedi vo mesto. Ne reagira, no lut e. Filip go pozema svojot paso{, pa upla{eno go ostava. Pisarot izleguva. Filip izleguva po nego.

PERON, CARINATereza zabrzano odi kon perionot.

FILIP: TEREZA.

Pisarot ve{e ja stasal Tereza.

PISAROT: GOSPO|ICE, EFENDI MUZAFER IMA GOLEMI ZASLUGI. SE ISTAKNA VO ZADU[UVAWETO NA VOSTANIETO.

TEREZA: KA@ETE MU NA VA[IOT EFENDI DEKA E PRIMITIVEN I DEKA NIKAKVA ZASLUGA NE MO@E DA GO SKRIE TOJ FAKT. /Na Filip/ODIME.

FILIP: KAKO ?

TEREZA: PE[.

FILIP: ZNAETE KOLKU IMA DO MOJOT GRAD ?

TEREZA: KOLKU ?

FILIP: NE ZNAM.

TEREZA: MO@EBI E BLISKU.Filip se vra}a.

12. ENTERIER - DEN. KARAULA

Filip vleguva kaj Muzafer.

FILIP: MUDUR EFENDI, ]E MORAME DA ZAMINEME.

MUZAFER: SAKATE KO^IJA, KOWI ?

FILIP: NE, BLAGODARAM.

Muzafer povtorno mavnuva so jabolko po ku~eto, no toa uspeva da ja trgne belata krpa. Vo prqav, limen legen stoi prese~ena ma{ka glava. Glavata e so brada i golema kosa, krvta e zasirena. Filip poglednuva. Brzo go vra}a pogledot. Se obiduva da ja skrie vozbudata i ma~ninata. Osman uredno povtorno go pokriva legenot.

MUZAFER: [TO STE I VIE ?

Filip mol~i.

MUZAFER: [TO STE I VIE NA GOSPO\ICATA ?

FILIP: NI[TO.

MUZAFER: SIGURNO ?

FILIP: NI[TO. SOSEM NI[TO.

MUZAFER: LUTA E ?

FILIP: DA

MUZAFER: KA@ETE I DA SE SMIRI. NEMOJ JAS DA JA SMIRUVAM. I JAS SUM LUT. I VOJSKATA E LUTA. SULTANOT NE DAVA DA ZAKOLEME U[TE 10.000 LU|E. DA SE SMIRI OVAA PEDA ZEMJA.

FILIP: SMEAM DA GO ZEMAM PASO[OT ?

MUZAFER: [TO ]E VI E ? SEGA STE VO SVOJA DR@AVA. /pauza/ ]E VI GO ISPRATIME DOMA. / pauza/ SE E VO RED.

Filip gleda vo Muzafer. Se vrti i zaminuva.

Muzafer gleda vo edna rakavica koja Tereza ja zaboravila. Ja zema. Si go miluva liceto so nea, kako da ja proveruva mekosta na materijalot. Go zema paso{ot na Filip i go frla vo ognot.

13. EKSTERIER - DEN, PERONNepoznatiot stoi kraj peronot. Mu prio|a Pisarot.

PISAROT: KOJ STE VIE ?

Nepoznatiot vadi zlatnik. Mu go pru`a na Pisarot. Pisarot gleda dali ima nekoj vo blizina. Go proveruva zlatnikot so zabi. Go stava vo xebot.

PISAROT: DOBRO DOJDOVTE VO OTOMANSKOTO CARSTVO.Pisarot dlaboko se naklonuva. Doa|a edna ~eza. Nepoznatiot vleguva vo nea. ^ezata trga.

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

14. EKSTERIER - DEN, POLEPole, pustelija. Tereza brza napred. Filip odi po nea.

FILIP: TEREZA ! ]E SE SMRZNEME.

So ogled na tvojata odluka da go prefrli{ dejstvieto na filmot od zima vo leto, celiot ambient na zimskata atmosfera na scenarioto mora da pretrpi promeni. Pretpostavuvam deka ti toa ve}e go ima{ izvedeno. @al mi e {to gi nemam videno ti promeni. Se nadevam deka }e imam mo`nost vo april.

Patricia is hurrying along with Philip beside her. They have now found themselves in a scorched, dusty dirt-road.

PHILIP

Where are you going?

She points her finger in the distance.

PATRICIA

There.

PHILIP

How do you know the town is “there”?

PATRICIA

Where is it then?

PHILIP

Maybe it’s over there!

PATRICIA

All right then. You show the way.

PHILIP

I don’t know the way.

PATRICIA

Then let me do it.

PHILIP

But you don’t know it either.

PATRICIA

Why is your not knowing better than mine?

Tereza ne se obyrnuva, prodol`uva. Se pojavuvaat Krsto i Boro na kowi. Zaminuvaat pokraj Filip i Tereza. Ne se obyrnuvaat. Tereza go zdogleduva Krsto i go prepoznava.

TEREZA: VE MOLAM !

Krsto i Boro ne se obyrnuvaat.

TEREZA: VE MOLAM !

Krsto i Boro javaat u{te malku, a potoa Krsto go zapira kowot, no ne se vrti tuku ~eka Tereza da dojde do nego.TEREZA: GOSPODINE, MO@ETE DA NE POVEDETE !

KRSTO: KADE ?

TEREZA: DO PRVIOT PAJTON.

KRSTO: ZO[TO ?

FILIP: IMAJTE MILOST.

Krsto i Boro poa|aat.Filip gleda po niv bespomo{no.

FILIP: PARI !

Krsto zapira. Ne se vrti.

KRSTO: KOLKU ?

FILIP: 10 LIRI.

KRSTO: 20

FILIP: PETNESET.

KRSTO: TRIESET.

Krsto poglednuva vo Filip.Filip vadi pari. Mu gi podava na Krsto. Krsto mu vrti grb. Filip vrti okolu i gi dava parite na Boro.Boro go gleda pra{alno. Krsto ne mu obrnuva vnimanie.

TEREZA: VIE SE TRKAVTE SO VOZOT ?

Krsto zagado~no ja poglednuva.

KRSTO: NE.

TEREZA: SIGURNI STE ?

Krsto i podava raka da se ka~i na kowot.

15. EKSTERIER - DEN,

Karaulata. Muzafer se pojavuva na vrata i poa|a napred. Dvajca vojnici na kowi prio|aat do Muzafer. Edniot e Osman.

MUZAFER: ANGLI^ANKATA GO ZABORAVI OVA.

Im ja dava rakavicata.

MUZAFER: DAJTE I JA RAKAVICATA I OVA OD MENE.

Im dava malo paket~e.

MUZAFER:

I RE^ETE I DEKA NASKORO }E JA POSETAM.

Muzafer se oddale~uva. Vojnicite poa|aat.VTORIOT KOWANIK:

MU POMINA ZABOT, SEGA MU SE EBE.

Vo angliskiot tekst ovde dodadov kusi informacii deka Muzafer e kopile koj se obiduva da ja najde majka si. Ne e lo{o publikata da ima rani informacii za ne{to koe podocna vo scenario stanuva akutno.

SOLDIER II

Do you know he's a bastard?

SOLDIER I

No!

SOLDIER II

He has no idea who his mother is. All he knows is that she was a Macedonian scrubber.

16. EKSTERIER - DEN, PUST PREDEL

Krsto i Boro javaat. Pred Krsto sedi Tereza, a pred Boro, Filip. Krsto i go mirisa vratot. Mu se vrti pred o~i. Palarijata od Tereza mu go udira nosot.Boro java so Filip. Pali cigara, mu duva na Filip pod nos, na Filip mu se gadi.

BORO: SAKATE DA PU[ITE ?

FILIP: NE, BLAGODARAM.Javaat niz korija.

TEREZA: @IVEETE VO GRADOT ?

KRSTO: NE.

TEREZA:

KADE ?

KRSTO: NIKADE.

TEREZA: KAKO ?

KRSTO: [ARENO.

TEREZA: MOLAM ?

KRSTO: NIE SME KOMITI, VOSTANIE, REVOLUCIJA.

TEREZA: DA ?

KRSTO: DA.

TEREZA: O LA LA.

Varijacija na ovaa tema.

PATRICIA

Where do you live?

KRSTO

We don’t live anywhere.

(beat)

We are outlaws.

PATRICIA

Rebels?

(beat)

Revolutionaries?

(beat)

I thought they were all dead.

KRSTO

We are dead too.

(beat)

We just haven’t heard the news yet!

PATRICIA

Oh la la!

(Shouts)

Philip! Guess what?

Istrel. Krsto i Boro se vrtat.Osman i drugiot tur~in javaat po niv. Osman puka povtorno vo vozduh, davaj}i znak da zastanat.Boro i Krsto gi spotnuvaat kowite vo galop. Tereza i Filip se von sebe. Turcite jurat po niv. Osman javaj}i sega ni{ani vo niv i puka. Proma{uva, Krsto i Boro gi zapiraat kowite.Turcite doa|aat do niv. Se gledaat napnato.

PRVIOT KOWANIK: NAJDOVTE PREVOZ ?

Osman ja vadi rakavicata na Tereza.

OSMAN: OVA E VA[E. EFENDI MUZAFER PRA]A PODAROK.

Tereza mol~i. Turcite gledaat vo Krsto i Boro.

PRVIOT KOWANIK: KOI STE VIE ?

FILIP: GOSPODA, DA OBJASNAM. /Na Boro!/PU[TETE ME VE MOLAM. SAKAM DA ODAM PE[.GOSPO|ICE LAMBERT ! ODIME!

Boro go fa}a Filip za polovinata. Filip se otima. Ne mo`e da mrdne. Prviot kowanik vadi revolver.

PRVIOT KOWANIK: PU[TETE GI

Krsto go vadi svojot revolver, sosema neprimetno i puka.Prviot kowanik se ru{i mrtov. Tereza spiskuva.

TEREZA: BO@E !

Krsto go vperuva revolverot vo Osman koj nemo stoi.

KRSTO: FRLAJ ORU@JETO.Osman ja frla sabjata. Go frla revolverot.

KRSTO: /NA FILIP/ SOBERI GI.

Filip gleda i ne mrda. Krsto go vperuva revolverot vo nego. Filip se simnuva od kowot. Gi zema sabjata i revolverot.Odedna{ vo posleden gr~, pogodeniot tur~in go fa}a Filipa za raka. Filip se smrznuva. Ja izvlekuva rakata. Krsto go vperuva pi{tolot povtorno vo Osman.

KRSTO: SIMNUVAJ SE.

Osman se simnuva od kowot.

KRSTO: SOBLEKUVAJ GI ^IZMITE.

Osman ne mrda. Krsto puka pokraj nego. Osman gi soblekuva ~izmite. Filip gi zema. Go zema za uzda i kowot na Osman.Osman ja vadi od pazuva rakavicata na Tereza i podarokot.

OSMAN: (Na Tereza) OVA E ZA VAS

Filip i gi podava rabotite na Tereza. Zaminuvaat. Filip go javnuva kowot na Osman. Osman bespomo{no gleda kako grupata se oddale~uva.

FILIP: NI JA OBESIVTE NA VRAT TURSKATA ARMIJA.

KRSTO: IMATE VIE DIPLOMATSKI IMUNITET. KUR[UM NE VE BIE.

FILIP: OSTAVETE NE OVDE.

KRSTO: PLATIVTE. NE SMEEME DA VE OSTAVIME. ]E SE ZASOLNIME NO]VA. ]E PRODOL@ITE UTRE NAUTRO.

FILIP: NE DOA|A VO OBZIR.

KRSTO: C, C, C, C !

Filip gleda vo Tereza. Tereza kreva ramenici.

KU]ATA NA BOGDAN, KUJNA,SALON,

Bogata gradska ku}a. Kujna. Gotva~ki gotvat. Ana, domakinka na ku}ata, `ena na ~etiriesetina godini, prestara za svoja vozrast, majka na Filip. Ubava, depresivna i malku usporena.Ana razgovara so Vele, pedeset godi{en sluga. So niv stoi sinot na Vele, dvanaeset godini, bistro, pametno dete.

ANA: KAKO GO NEMA ? [TO NE OSTANA NA STANICA DA GO^EKA[ ? ...... FILIP SAKA VANICILI.

Ana zema od policata kese. Od keseto curi {e}er vo tenok mlaz.

VELE: PA OSTANAV I GO ^EKAV GOSPO\O ANA, [E]EROT

Ana ne go slu{a. Sinot zema ~inija i ja dr`i odozdola, lovej}i go {e}erot.

ANA: I ?

VELE: I GO NEMA[E. STASA NEGOVIOT BAGA@ I BAGA@OT NANEKOJA ANGLI^ANKA. CELIOT VO KAL.

ANA: KADE E TOJ ?

VELE: [TO ZNAM KADE E ?

ANA: NEMOJ DA VIKA[ !

VELE: NE VIKAM. SE PRA[UVAM KADE E ?

Minuvaat niz salonot, se ka~uvaat po skali vo gorniot del na ku}ata. Sinot na Vele odi po niv i ponatamu go lovi {e}erot. Odozgora se simnuva edna sluginka so kup ~ar{avi. Druga bri{e pra{ina.

ANA: DO KADE SE PODGOTOVKITE ?

VELE: SÉ ODI PO PLAN.

ANA: SELO GORI BABA SE ^E[LA. ZO[TO RODENDENOT NASULTANOT MORA DA SE SLAVI TOKMU VO NA[ATA KU}A?

VELE: NOBLES OBLI@

ANA: KOLKU GODINI POLNI ?

VELE: PETSTOTINI.Ana se smee.

ANA: [TO ]E BIDE SO NAS ?

Vele ja gleda za~udeno.

ANA: NE[TO ]E MORA DA BIDE SO NAS NE SME NIE PO[TEDENI.

Ana vleguva vo svojata soba. Pred da vleze sinot i go pozema keseto od race. Taa mu go dava kako i da ne go nosela.

Vele i sinot prodol`uvaat niz hodnikot.

SINOT: TATO, VISTINA SULTANOT IMA PETSTOTINI GODINI ?

VELE: PETSTOTINI I KUSUR.

SINOT: KAKO MO@E ?

VELE: SULTANOT SE MO@E.

Ana vo svojata soba. Vadi {i{e od eden dolap.Pie. Fotografija na Filip stoi na dolapot.

SOBA NA BOGDAN

Bogata soba vo ku}ata. Zad masivna rabotna masa sedi Bogdan, tatko na Filip i soprug na Ana. Ne{to pi{uva Svrten e so grb. Do nego e otvoreno kov~e`e polno so zlatni pari. Bogdan gi broi. Tropawe na vratata. Bogdan ne se obyrnuva. Tropaweto se povtoruva.BOGDAN: DA.

Vratata se otvora vleguva Ana. Prio|a do Bogdan.

ANA: FILIP NE DO[OL SO VOZOT. STRAV MI E DA NE SE SLU^ILO NE[TO.

BOGDAN: JAVENO E NA GRANICA. NE GRI@I SE.

SELO

Opusto{eno selo. Nikakov znak na `ivot. Straotna slika. Krsto i Boro so patnicite se dvi`at niz ru{evini i zgari{ta. Se slu{a ~uden zvuk. Boro java so otko~ena pu{ka, na gotovs. Vo edna polurazru{ena ku}a tri poludivi, razjareni ku~iwa rastrgnuvaat mr{a. Filip i Tereza napnati se kako struni.Odedna{ zad sebe slu{aat glas.

GLAS: RACETE GORE !

Krsto go zapira kowot. Gi kreva racete. Tereza i Filip za~udeno go gledaat. Izleguvaat dve devojki, oble~eni vo gruba obleka, so redenici preku gradite. Pu{kite gi dr`at vpereni vo Krsto. Ispituva~ki go gledaat.

JANA: KOGO NOSI[ ?

KRSTO: GOSTI.

JANA: NOSI[ PODAROCI ?DARA: I TI SI NEKOJ BRAT ?

Gi spu{taat pu{kite. Krsto se simnuva od kowot. Si potr~uvaat vo pregratka. Krsto gi zema vo race i gi vrti okolu sebe.

JANA: EDEN MESEC TE NEMA.

KRSTO: BROEVTE DENOVI. U[TE NE STE MA@ENI ? GOSPO|ICATA LAMBERT OD ANGLIJA, GOSPODINFILIP OD GRADOT.

Sestrite somni~avo gledaat vo gostite.Se upatuvaat kon edna ku}arka, tro{na vo raspa|awe.Iznenada edno od ku~iwata jurnuva kako pobesnet yver pravo na gostite. Dara vo mig se vrti i puka. @ivotnoto pogodeno se trkala. Ustata mu e zapeneta.Na vratata se pojavuva Stamena, visoka, krupna `ena, so cigara vo ustata. Zasukana, racete i se nalepeni so testo. Gleda vo niv. Taa im e majka. Krsto i prio|a na Stamena. Ja bacuva. Stamena gleda na dojdencite.

KRSTO: MAJKA MI, STAMENA.

KU]A, SOBA

Vleguvaat vo ku}arkata. Vnatre, vo eden }o{ sedi Iqo, vujko na Krsto. {logiran e, nepodvi`en, fatena mu e levata strana, samo se smee i veli “EEEEEEJ”. Na sé {to slu{a isto reagira. Se naprega kako postojano da saka ne{to va`no da ka`e. Gestikulira te{ko so desnata raka. Jana nosi legen so topla voda. Krsto se mie race .........

KRSTO: KAKO SI VUJ^E ?

IQO: EEEEEEJ.

KRSTO: TI NOSAM GOSTI OD ANGLIJA.

IQO: EEEEEEJ.

KRSTO: NI EBAA MAJKATA TURCITE. BEGAME KAKO YVEROVI.

IQO: EEEEEEJ......... LI......E......GEEEE

Iqo se vozbuduva. Nemo}en e. Se smee, no so ednata raka udira po dolapot pred sebe. Dolapot e tro{en, razjaden od crveto~ina. Stamena vadi crn leb i mleko. Vadi i ~inija pe~eni luti piperki. Im dava da jadat. Sestrite sedat i gledaat vo gostite. Posebno im e interesna Tereza.

TEREZA: VIE NOSITE ORU@JE ?

DARA: DA.

TEREZA: SIGURNO IMATE DOBRA PRI^INA.

DARA: DA.

TEREZA: SMEAM DA PRA[AM KOJA ?

DARA: NE SMEETE.

Napnata pauza. Se gledaat. Krsto jade luti piperki i leb. Piperkite gi lapa celi. Se poti i mol~i.

JANA: NE SILUVAA TURCITE.

Na Filip mu presednuva zalakot. /Pauza?

JANA:

I MAJKA MI.

TEREZA: @AL MI E.

DARA: FALA VI.

Se slu{a nekoj silen {um. Filip i Tereza se poglednuvaat. Dara stanuva odi vo }o{ot i pozema primitivna stapica za gluvci. Vnatre ima faten staorec. Kako da ni{to ne bilo taa go frla kafezot vo kanta so voda i se vra}a na masata.

JANA: TATKO MI GO SOBLEKOA GOL. GO NAMA^KAA SO MED I GO VRZAA NA ZEMJA. NA SONCE. GO IZGLODAA MRAVI I OSI.

DARA: NE REKOVTE DEKA VI E @AL.

TEREZA: MOLAM ?

DARA: NE VI E @AL ZA TATKO MI KAKO [TO VI E @AL ZA NAS ?

JANA: A VUJKO MI ?

VUJKOTO: EEEEEEJ.....LI....E...GEE

STAMENA: SEGA E DOSTA.

JANA: MU JA SKR[IJA KI^MATA. SEGA SE MU E SME[NO.

Stamena ja poglednuva. Jana zamol~uva. Iqo e plamnat, se smee i kako da saka da stane. Vo nemo}ta povtorno udira vo dolapot. Razdrobuva del od dolapot kako da e od pesok. Krsto go stava revolverot (Nagant-Lie`) pred nego. Iqo ja polo`uva rakata na nego. Pritiska .......... gi {iri prstite .......... se prepotuva i poleka se smiruva.

Vo angliskata verzija ovde vmetnav edna kusa scena vo koja Tereza izleguva da povrati. Dobro e da se poka`e deka ne i e seedno i deka ne e dvodimenzionalno kli{e.

EXT. OUTSIDE THE CABIN - NIGHT

Patricia throws up.

INT. INSIDE THE CABIN - NIGHT

Patricia comes back. Everyone seems to be sitting in exactly the same position as they were. As if they’d been waiting for her to come back.

DAFINA

Did you throw up?

Patricia nods her head. She suddenly gets up and rushes out again.

Boro ve}e se najal. Spie. Gr~i. Jadat. Neprijatna ti{ina.

KRSTO: VO SABOTA E RODENDEN NA SULTANOT ABD HAMID VTORI. DOLU VO GRADOT PRAVAT BAL. TURCITE GI NATERAA GRA\ANITE DA SLAVAT, KAKO VO STARITE DOBRI VREMIWA. KAKO ZNAKDEKA PAK SÉ E VO RED.

TEREZA: SRAMNO.

KRSTO: BALOT ]E BIDE KAJ VAS DOMA, GOSPODINE FILIP.

FILIP: OD KADE MI GO ZNAETE IMETO ?

KRSTO: TATKO VI E NA SPISOK ZA LIKVIDACIJA.

Filip e [okiran.

FILIP: KAKOV SPISOK ?

KRSTO: [TO NE PRA[ATE KAKVA LIKVIDACIJA ? SPISOK NA ONIE KOI TREBA DA SE UNI[TAT DO TRETO KOLENO. SO SVATOVITE KOI IM IGRALE NA SVADBA. NE VOZBUDUVAJTE SE SITE SME NANEKAKVI SPISOCI. TATKO VI LIFERUVA STRANSKO ORU@JE ZA TURCITE.

FILIP: JAS LI SUM VINOVEN ZA TOA ?

KRSTO: NE JAS SUM VINOVEN.

FILIP: GOSPODINE, DOZVOLETE I JAS ZA VAS DA IMAM ODREDENO MISLEWE KAKO I VIE ZA MENE.

KRSTO: DOZVOLUVAM.

Vo me|uvreme, Jana go zema {e{irot na Tereza. Go stava na glava i se vrtka niz sobi~eto. Na liceto na Iqo se javuva blagost. Se ogleduva na povr{inata voda vo kantata.

Ovde dodavam dijalog od angliskata verzija vo koja Filip i Krsto vleguvaat vo politi~ka diskusija. Filip tuka e ~ovek koj ima sosem odredeni stavovi po pra{aweto na indinata na Makedonija. Smeta deka treba da se raboti so postepeni reformi, a ne izbrzani akcii. Mislam deka toa dosta go zasiluva negoviot karakter. Mu poka`uva na Krsto deka ima ki~ma. Tuka duri kaj Krsto se ra|a izvesna po~it za Filip. Tie se na razli~ni strani vo so podednakvo silni ubeduvawa.

KRSTO

He’s been financing your studies abroad with blood money.

PHILIP

That’s nonsense. What proof do you have of that?

KRSTO

I’m not a judge. I don’t deal with arguments.

PHILIP

No. You deal with bullets. And indiscriminate shooting.

You kill a few Turks, do some damage, create havoc, then the Turks come back and kill innocent people. And you call that uprising! Why don't you just go back and plough the fields instead? Or take care of the sheep?

Krsto can barely hide his rage.

PHILIP

The uprising was crushed. It was a disaster. It shouldn’t have happened in the first place. It was all a bad mistake. You’ve been duped by lousy politicians. It was a double bluff. You may have muscle, but you don’t think.

KRSTO

And you think?

PHILIP

I think, yes. Thank you very much.

KRSTO

And you will succeed where I’ve failed?

PHILIP

There is something called political reform, negotiation, diplomacy. Not everything is the law of the gun. I want to lead this country to peace. I want to turn it into a hub of commerce and prosperity! I want to see the new sun rising!

(beat)

Ever seen a fly banging against a window pane, wanting to get out. It doesn’t know that it can get out through the door, if only it changed the course a little. No! It keeps banging against the closed window, with lots of force, lots of muscle! Why! Because it has no strategy! Because it’s a stupid fly!

Krsto is about to hit Philip. Stamena can see this, so she intervenes.

STAMENA

Krsto!

PHILIP

(to Stamena)

Please, don’t defend me.

(to Krsto)

What do you want to do?

Krsto punches Philip’s jaw. Philip now has a hard time to stay calm.

There is a little blood running down Philip’s lip. Krsto is impressed that Philip has taken it so calmly. Beat.

PHILIP

Is that all you know?

KRSTO

Show me what *you* know. Show me your diplomacy.

Philip takes a coin out of the small pocket in his waist coat. He tosses it. The coin falls head on the table. Everyone is looking at it.

PHILIP

See.

KRSTO

What?

PHILIP

Heads.

KRSTO

So?

He punches Krsto’s jaw hard.

PHILIP

Heads says diplomacy. Tails says punch.

Krsto tries to be calm now. He looks at the coin.

KRSTO

But it was heads.

PHILIP

Was it?

(beat)

I didn’t look.

(beat)

*That’s* diplomacy.

There is a little blood running down Krsto’s jaw. They have now equalized. Krsto smiles. Philip smiles back. There is a bond struck there.

21. ENTERIER-NO], KARAULA

NO]. Parea, voda se vrie. Gaziena lamba.Muzafer le`i i stenka. Xuxeto go gazi po grbot.Premrznatiot Osman, koj odvaj stasal do karaulata, go vnesuvaat kaj Muzafer. Osman gi brka tie {to go nosat.

OSMAN: DVAJCA NA KOWI .... PUKAA......ZEKIR MRTOV.....JAS SMRZNAV....... GOSPO\ICATA ZAMINA......

Muzafer lutito stanuva.

MUZAFER: TI SI VOJNIK ILI BABA ?

Pauza. Go gleda `ol~no.

MUZAFER: [TO SI TI ? /Pauza/ IZLEGUVAJ !

Osman izleguva. Niz smrznatiot prozorec go gledame kako se vrti levo desno i prio|a do ognot na koj se great nekolku vojnici.

EKSTERIER - NO]Osman gi gree racete. Gi spu{ta se pove}e i pove}e vo ognot.Bes i omraza vo negovite o~i.

22, 22A. ENTERIER-EKSTERIER, NO], KU]A NA STAMENA

Mrak. Tereza i Filip le`at vo mrakot, na slamarica, Filip zaspal. Tereza se izvlekuva od slamaricata. Vo mrakot kako nikoj da ne spie. ]erkite na Stamena gi podotvoraat o~ite.Tereza izleguva vo predvorjeto na ku}arkata.Tamu sedi Krsto i pu{i.

TEREZA: NE SPIETE ?

Krsto nemarno ja poglednuva. Pu{i natamu.

TEREZA: SVITKAJTE MI I MENE EDNA.

Krsto pra{alno ja poglednuva. Mol~i. I vitka edna cigara.

TEREZA: JAS SUM NA VA[A STRANA !

KRSTO: NA KOJA ?

TEREZA: NA VA[A.KRSTO: A KOJA E TAA STRANA ? KOJA E NA[ATA STRANA ?

TEREZA: ]E DOJDETE VIE NA BALOT ?

KRSTO: NEMAM POKANA.

TEREZA: NEMAM NI JAS PA ]E ODAM. AKO DOJDETE ^UVAJTE GO POSLEDNIOT TANC ZA MENE. OVA E TAKA VOZBUDLIVO. SINO}A SPIEV VO ZLATO, A SEGA ........ OVDE.

Mese~inata, urnatini. Tereza pravi dva tri pokreta kako vo valcer..... Poleka prio|a do Krsto. Go bacuva vo obraz. Krsto se smrznuva.

TEREZA: VI BLAGODARAM [TO NI POMOGNAVTE DENES.

Pauza. Krsto i ja dava cigarata. Taa ja stava vo usta.Zapaluva. Se gu{i od ka{lawe.

Mo`ebi tereza pu{i kako profesionalec, bez nikakvo problem. Krsto se zaka{luva gleedaj}i ja vo ~udewe.

Filip se budi od nejzinoto ka{lawe.Gleda vo mrakot upla{eno.

FILIP: GOSPO\ICE LAMBERT.

GOLI BRDA

Nepregledni goli prostranstva.Eden selanec gi vozi Filip i Tereza po kalliv pat na volovska kola. Vo dale~ina po eden srt java turska potera.

FILIP: OVA E ^ISTA UCENA.

SELANECOT: GOSPODINE AKO VI E SKAPO, MO@EVTE DA ODITE PE[. OD KAJ ZNAM DALI ]E SE VRATAM DOMA @IV.

TEREZA: /Ironi~no/ VO ANGLISKITE VESNICI PI[UVADEKA VO MAKEDONIJA SEGA SÉ E SREDENO.

SELANECOT: JAS SUM NEPISMEN.

Turskata potera se gubi zad srtot.

KU]ATA NA BOGDAN

Trpezarijata vo ku}ata na Bogdan. Sve~ena ve~era. Mir, ti{ina.Dolga masa. Bogdan, Ana, Filip i Tereza jadat. Sve}i.Se slu{a samo pribor za jadewe. Napnatost. Se merkaat pod oko.Pauza.

Tuka vmetnav dodaten dijalog i eden nov lik na Eleni, devojkata za koja treba da se svr{i Filip, koja podocna se pojavuva vo u{te edna dodadena scena.

There are also a group of guests. A young, wiry woman, Eleni, her father Kir Dimitrios and her mother. A tense atmosphere. They are all covertly sizing each other up. Eleni is trying to decipher the chemistry between Patricia and Philip. Patricia goes on with her talk which is at the same time provocative and innocently curious.

PATRICIA

Philip was living a scholarly life in Paris. And I a bohemian one. He thinks I'm an innocent girl. And he always wants to protect me. I like that.

PHILIP

We met in Paris at her aunt's. We'd been seeing each other on and off.

(beat)

Strictly as good friends.

PATRICIA

Unfortunately.

She laughs. Philip joins in the laughter. But not anyone else. Beat.

TEREZA: GLEDAV OD VOZOT. @ELEZI^KITE PRUGI SE ODLI^NO ZA[TITENI. TURCITE SE PLA[AT DANE ODLETA VO VOZDUH EVROPSKIOT KAPITAL.

Bogdan ne reagira. jadat ponatamu.

TEREZA: VIE TRGUVATE SO ORU@JE ?

Bogdan ja poglednuva pra{alno.

TEREZA: KOMITITE NI REKOA DEKA NE STE GO POMOGNALE VOSTANIETO.

Bogdan ja gleda nervozno.

TEREZA: SINO]A SPIEVME KAJ EDEN KOMITA. MAJKA MU I SESTRITE SE SILUVANI, A VUJKO MU PARALIZIRAN.

Napnata ti{ina. Bogdan poleka go spu{ta escajgot.Tereza mirno jade kako da e sé vo najdobar red.

FILIP: TAKA SE SLU^I. SÉ MO@AM DA OBJASNAM.

ANA: SAKATE U[TE MALKU MESO GOSPO|ICE ?

TEREZA: DA, BLAGODARAM. JAS MNOGU ZBORUVAM. SEKOGA[ MNOGU ZBORUVAM KOGA JADAM.

BOGDAN: VIE PATUVATE SAMI ? NEMATE POSLUGA ?

TEREZA: DOBRO SE SNAO\AM.

BOGDAN: EDNA PRISTOJNA DEVOJKA ...........

TEREZA: DA ?

Na Ana po~nuvaat da i se tresat racete.Ne mo`e da go ise~e par~eto meso, go frla escajgot rastura edna ~a{a. Crveno vino se pri{iruva po ~ar{avot.Site poglednuvaat vo nea.Taa po~nuva da pla~e. Gi krie racete zad grb.

NAPU[TENO BA^ILO

Napu{teno ba~ilo vo planina. Valkan, odrpan komita so otko~ena pu{ka ~uva stra`a.Pustelija. Vo blizinata le`at rasfrlani vo kalta tri ubieni turski vojnika. Nivnite kowi i talkaat okolu. Fr~at. Grupa komiti. Zapu{teni, zabradeni, kako desperadosi. Gladni, nenaspani. Vojvoda e Cvetko, ~etirieset godi{en ~ovek, so nesigurni o~i koi {araat levo desno. Komitite se sobrani vo krug. Kowite im se vrzani. Vo tek e `ol~na diskusija.

CVETKO: VE ^EKAVME SINO]A.

KRSTO: NE MO@EVTE DA SPIETE BEZ NAS.

CVETKO: [ETA[ NEPOZNATI PATNICI, OD KAJ ZNAE[ KOI SE ?

Krsto dvi`ej}i se, brzo vadi no` so golemo se~ivo i go stava pod grlo na eden od komitite. Toa e Stefo.

KRSTO: A TI ZNAE[ KOJ E OVOJ ?

CVETKO: KRSTO, NE SE BUDALI.

KRSTO: PRA[AV KOJ E OVOJ.

Krsto pritisnuva so no`ot. Poteknuva krv od vratot na komitata.

CVETKO: /Vika/ SE PRIKLU^I PRED DVA DENA. OD ^ETATA NA JOVAN VOJVODA. SITE SE ISTREBENI. KOMITETOT BARA DA JA RASFORMIRAME ^ETATA I DA GO SKLADIRAME ORU@JETO. LU\EVO SE NEODLU^NI.

KRSTO: KOI LU\E ?

Gleda vo komitite. Go vra}a no`ot. ]ose e ranet, krvari.Eden ubien komita le`i vo trloto. Drug komita, golem kako xin kle~i na kolena pokraj nego i zjapa.

KRSTO: BEVME LU\E KOGA SE BOREVME. SEGA BEGAME. SEGA NE SME LU\E. KOJ KOMITET GO BARA TOA ? ONOJ [TO NE ODVLE^KA VO PORAZ PA POBEGNA VO LADOVINA ? NEMA VE]E KOMITETI, NEMA VOJVODI, SEGA SME SEKOJ ZA SEBE.

CVETKO: VIKA[E “SLOBODA ILI SMRT” !

KRSTO: SITE VIKAVME. SLOBODA NE DOBIVME, U[TE NESME MRTVI. SEGA NE POSTOIME. SEGA SME NI[TO.

CVETKO: [TO PREDLAGA[ TI ?

KRSTO: DA ODIME NA BAL !

Site go gledaat so ~udewe.

KRSTO: DA GO ZEMEME GRADOT.

CVETKO: TI SI LUD ^OVEK.

KRSTO: TURSKATA VOJSKA SE POVLEKUVA VO GEVGELIJA.

CVETKO: [TO ]E PRAVIME VO GRADOT ?

KRSTO: ]E ODIME NA BAL.

BORO: NARODOT ]E NE DO^EKA NA RACE.

CVETKO: SIGUREN SI ?

PERE: ]E IZLEZE STARO I MLADO.

LIBE: I MLADI.

[I[E: LOZA I MEZE.

To}e mu objasnuva na gluvonemiot komita deka }e odat vo grad. So mimika poka`uva pukawe i `enski fustani.

Gluvonemiot se raduva.

CVETKO: DOSTA IM E NIV OD NAS.

]OSOT: NE SPIEME SO MESECI. JADEME TRWA.

CVETKO: MENE MI OBJASNUVA[ ? ZO[TO MENE MI OBJASNUVA[ ? I JAS JADAM TRWA SO VAS. OCENETO E DEKA NEMA USLOVI ZA BORBA.

KRSTO: PRVO BE[E OCENETO DEKA IMA USLOVI, PA MAKEDONIJA JA NABIJA NA KOLEC. SEGA USLOVITE ]E GI STVORIME SAMI.

Krsto go vadi revolverot i go baknuva. Izvici na odobruvawe od site strani osven od dvajca komiti bra}a koi se poglednuvaat me|u sebe. Komitite `estoko, strasno gi baknuvaat revolverite. Cvetko gleda naokolu. Napnata ti{ina. Stefo ne go vadi revolverot. Gleda vo Krsto. Cvetko ja zema pu{kata.

CVETKO: KOJ E ZA RASFORMIRAWE NA ^ETATA DA DOJDE NA MOJA STRANA.

Ti{ina. Cvetko poa|a deset metri od grupata. Nikoj ne mrda. Stanuvaat dvajcata bra}a. Odat kon Cvetko. Zastanuvaat pokraj nego. Imaat dovolno hrabrost da poglednat vo drugata grupa. Stefo se fa}a za vrat. Ja liznuva kratko.

CVETKO: GOSPOD NEKA VI E NA POMO[ BRA]A.

Gi gleda dvajcata od negovata strana.

CVETKO: I NAM ISTO.

PERALNA VO KU}ATA NA BOGDAN

Peralna vo pridru`nite objekti na ku}ata na Bogdan. Mnogu parea. Se vrijat ali{ta vo golemi kazani.

Ovde e vmetnat del koj poka`uva deka Muzafer doa|a vo ku}ata za da ja proveri bezbednosta okolu balot, a i zada pra{a za Tereza.

MUZAFER

This back door should be kept closed at all times during the celebrations. No one should use it.

VELE

Very well sir. Not even the servants?

MUZAFER

No one!

VELE

Very well sir. Security before all, sir.

MUZAFER

That’s right. Where’s the English woman?

VELE

Gone to bed, I presume, Sir.

MUZAFER

Gone to bed!

Muzafer stoi srede prostorijata. Gleda pra{alno vo edna postara `ena, Pera~kata, koja upla{eno stoi pred nego. Mustafa ja iznenadil srede rabota. Nekolku pomladi pera~ki stojat ili perat odzadi. Gledaat.Ostrana stoi i Gele, sinot na Vele. Kako da e vinoven za ne{to.

MUZAFER: TI SI NAJSTARA OVDE ?

Pera~kata klima upla{eno so glava.

MUZAFER: IMA[ DECA ?

PERA^KATA: DVE ]ERKI.

MUZAFER: KADE SE ?

PERA^KATA: EDNATA E MA@ENA NA SELO ! DRUGATA UMRE MLADA.

MUZAFER: NEMA[ DRUGI DECA ?

PERA^KATA: NE.

Po~nuva te{ko da pla~e.Sinot na Vele nemo gleda. Prio|a do nea i gleda.

MUZAFER: ZO[TO PLA^E[ ?

Muzafer se vrti kon drugite `eni kako od niv da bara pomo{ da ja ubedat pera~kata da ne pla~e. Pera~kata se smiruva. Gleda vo Muzafer. Muzafer izleguva. Po nego Gele.

DOLNO PREDSOBJEVo dolonoto predsobje, Muzafer vadi para i mu ja podava na Gele. Gele ne ja zema. Muzafer mu ja stava vo gorniot xeb od paltoto. Muzafer si odi. Gele ne mrdnuva od mesto, stoi kako poparen.

KU]ATA NA BOGDANViolina. Ednoli~no monotoni, ritmi~ki tonovi koi variraat vo arhai~en folkloren zvuk. Vele sviri. Postojano isti dvi`ewa na rakata, liceto mu e potpolno bezizrazno.Salon. Ana sedi i gleda vo Filip. Filip nosi doma{na nametka. Sé e kadrirano stati~no vo kontra dvi`ewa. Na masivnata masa le`at kupi{ta fustani, {alovi, {apki.

FILIP: U[TE PIE[ ?

ANA: NIKOGA[ NE SUM PIELA.

FILIP: MORA[ DA SE ^UVA[ MAMO. NIKOJ NE MO@E DA TE SO^UVA.

ANA: NE ZNAM [TO DA OBLE^AM ZA BALOT. NEMAME NI[TO ZA OBLEKUVAWE. [TO ]E KA@AT LU\ETO?

FILIP: KAKO NEMA[? IMA[ CELI DOLAPI SO FUSTANI.

ANA: NI[TO NEMAM. NI[TO NEMAM. [TO ]E BIDE SO NAS ?

FILIP: SE ]E BIDE DOBRO.

ANA: LA@E[. NE ZNAE[. NIKOJ NE ZNAE.

Filip i gi bacuva racete na Ana. Se slu{a otvarawe na vrata. Ana poglednuva vo pravec na vratata i tivko izleguva od sobata. Gleda deka tuka ve}e ne i e mesto. Vele prekinuva so svireweto i bez vozbuda ja pakuva violinata. Gi sobira fustanite i izleguva. Kamerata ostanuva na Filip.

Tuka e vmetnata scena vo koja se pojavuva Eleni.

INT. A SMOKING ROOM IN BOGDAN’S HOUSE - NIGHT

Philip enters the room. Eleni follows after him. There is something which Eleni would like to talk to Philip about, but she is not at all sure whether it is the right time or the right place. Philip is smoking a cigarette. Eleni is standing at the window, looking outside in the dark.

ELENI

Do you know the Priest’s Tree.

(beat)

Where we played as children.

(beat)

Something horrible happened to me there. I was 10. Nearly eleven. In the summer.

(beat)

I slipped. It hurt a lot. Mother was unconsolable.

Eleni starts crying, but she is forcing it a little.

PHILIP

Why are you telling me these things?

ELENI

I just wanted you to know.

(beat)

It’s been lonely without you.

PHILIP

It’s very good to see you too.

ELENI

I would be very honoured.

(beat)

To be your bride.

Philip is looking at her with alarm.

PHILIP

I’m sorry. There must be some misunderstanding.

Duri sega go otkrivame Bogdan koj vlegol vo sobata i prio|a do prozorite.

BOGDAN: KOJA E TAA GOSPO\ICA ?

FILIP: PRIJATELKA. OD ODLI^NA FAMILIJA. ^ESTOJA POSETUVAV KAJ TETKA I VO PARIZ.

BOGDAN: TE PRATIV DA STUDIRA[ MEDICINA, NE DA[ETA[ PO SALONI.

Filip naglo izbuvnuva. Stanuva.

FILIP: TE PRATIV ! SE PRA}AAT PAKETI VO PO[TA. ME PRA[A NE[TO PRED DA ME PRATI[ ?

BOGDAN: ME PRA[A DALI SMEE[ DA NOSI[ NEPOZNATI @ENI DOMA ?

FILIP: MISLEV OVA E I MOJA KU}A.

BOGDAN: TOA TREBA DA SE ZASLU@I.

FILIP: DA PLATAM ZA PRESTOJOV ?

BOGDAN: DOSTA !

FILIP: JAS SUM POLNOLETEN ^OVEK. NE SUM MALOUMNIK.

BOGDAN: SIGUREN SI ?

Filip povtorno sednuva.

FILIP: DA ^UJAM ?

BOGDAN: [TO ?

FILIP: ZO[TO ME VIKNA OD PARIZ ?“ITNO VRA}AJ SE DOMA” ?

BOGDAN: SAKA[ VINO ?

Filip gleda vo nego so nedoumica. Go ~udi ovaa promena na tonot. Bogdan naliva dve ~a{i vino. Stava edna pred Filip. Sednuva nasproti nego.

BOGDAN: DEVOJKATA E OD VELES. ]ERKA NA BOGAT TRGOVEC. MOJ DELOVEN

PARTNER.FILIP:

KOJA DEVOJKA ?BOGDAN: TVOJA IDNA SOPRUGA.

FILIP: SAKA[ DA ME @ENI[ ?

BOGDAN: PRVO VERIDBA.

Filip go gleda so ogor~uvawe i neveruvawe.

BOGDAN: I MENE TAKA ME O@ENIJA ZA MAJKA TI.

FILIP: MISLI[ TOA E ZA FALEWE ?

BOGDAN: FILIPE, NEMAM NAMERA DA SE RASPRAVAM SO TEBE !

FILIP: NI JAS SO VAS !

Ovde vmetnuvam prodol`enie na ovaa rasprava so bitna politi~ka dimenzija. Bogdan go izlo`uva svoeto viduvawe na `ivotot kako biznis vo koj nema mesto za idealizam.

PHILIP

Neither do I! I have other plans for my life.

BOGDAN

Plans? You have plans. What plans? To join the rebels?

PHILIP

Perhaps.

BOGDAN

Perhaps?

PHILIP

Yes. I want freedom for this land.

BOGDAN

Freedom?

PHILIP

And justice!

BOGDAN

Freedom and justice. Very well. Let’s discuss freedom and justice.

Bogdan makes a tense pause.

BOGDAN

What are they? How much do they cost? Can you buy them in the market place? The Turks have been here for five centuries. There have been fifty generations of Macedonians who wanted freedom and justice and died instead. Is that what you want?

(beat)

Freedom and justice are business. And in business you don’t get what you deserve – you get what you negotiate for.

PHILIP

Is that why you sell guns to the Turks?

BOGDAN

Don’t be naive. You’ve been away too long. You’ve forgotten where we live and how we live here.

PHILIP

What you’ve done is arch-treason! History will have no pity on you. I am ashamed that you are my father and I am ashamed to be your son.

BOGDAN

Perhaps I helped the rebellion with the money I made from the Turks.

PHILIP

Perhaps?

BOGDAN

You know nothing.

(beat)

I know every little detail about your Paris movements. Who you met, where and when.

PHILIP

Whose side are you on?

BOGDAN

I’m on the side of life.

(beat)

There are two sides. One of life and one of death. I’m on the side of life!

SPALNA SOBA

Gostinska soba za istata ku}a. Se slu{a muzika od fonograf. Tereza se mie vo skapocen legen. Voda i potura edna mlada sluginka. Zaqubeno gleda vo Tereza.Tereza gi mie gradite. Sluginkata ja bri{e. Tereza pali cigara. Sednuva pred ogledalo. Ja ~e{la kosata. Poglednuva preku ogledaloto vo sluginkata. Sluginkata se zbunuva. Tereza i se nasmevnuva.

TEREZA: DOBRO ?

SLUGINKATA: DOBRO.

TEREZA: DOBRO.

Silno tropawe na vratata.

FILIP: /OFF/ GOSPO|ICE LAMBERT !

TEREZA: DA.

FILIP: /OFF/ ODIME.

TEREZA: KADE ?

FILIP: /OFF/ ODIME.

HODNIK I SOBI NA GOSTILNICA

Hodnik, raskapani tro{ni yidovi. Podot so mokra krpa go bri{e mlada devojka, ubava, izgleda kako diva ma~ka. Filip, Tereza i Gostilni~arot pominuvaat pokraj nea, taa gi poglednuva. Filip nosi nabrzina spakuvani torbi i kufer.

Soba vo gostilnica, vleguvaat vnatre. Gi gledame niz prozorot od hodnikot. Gostilni~arot im ja poka`uva sobata.Eden krevet so nogari vo legeni so voda.

GOSTILNI^AROT: OVAA E NAJDOBRATA.

FILIP: KAKVI SE DRUGITE ? ZO[TO OVAA VODA ?

GOSTILNI^AROT: TAFTABITI.

FILIP: IMA TAFTABITI ?

GOSTILNI^AROT: NEMA, ZA SEKOJ SLU^AJ.

TEREZA: ]E JA ZEMEME.

GOSTILNI^AROT: MOLAM. GOSPODINE, DA VI JA POKA@AM VA[ATA.

FILIP: VEDNA[ ]E DOJDAM.

Gostilni~arot izleguva. Filip o~ajno sednuva na rabot od krevetot.

FILIP: [TO ]E PRAVIME ?

TEREZA: ]E SPIEME.

FILIP: VO OVA ?

TEREZA: TOGA[ NEMA DA SPIEME.

FILIP: VI ZAVIDUVAM. TAKA LESNO DONESUVATE ODLUKI. DA NE BEVTE VIE, JAS UTRE ]E ODEV NA VERIDBA.

Tereza mu podava na Filip lokumi od raspakuvaniot podarok na Muzafer. Filip vo toj moment primetuva ne{to. Zema lokum i prio\a do prozorot {to gleda vo hodnikot.TEREZA: NE SE LO[I OVIE ORIENTALNI SPECIJALITETI.

Tereza se se}ava na zborovite koi i gi ka`al tatko i nikoga{ da ne odi vo Makedonija.

She starts humming an English lullaby.

PATRICIANever go there, my father said! Never go to Macedonia! It's the quicksands of Europe. It'll suck you in, you'll never get out.

Patricia smacks the bed. There is a cloud of dust. She laughs. The Innkeeper laughs with her.

Na xamot od prozorot stoi prilepena debilna fizionomija na momokot od gostilnicata. Se gledaat so Filip, lice vo lice. Momokot krezubo se smee. Samo xamot gi deli, se ose}a negoviot dah. Filip mavta so raka da go izbrka. Se vrti kon Tereza. Taa ni{to ne zabele`uva. Koga povtorno se vrti, na xamot nema nikoj. Tereza ja raspakuva torbata. Potpevnuva na Angliski detska prispivna pesna. Filip sednuva na krevetot.

FILIP: TATKO MI VELI SITE ]E BIDEME ZAKLANI NASKORO.

TEREZA: TOA ZVU^I VOZBUDLIVO.

Se navednuva kon Filip. Go bacuva vo obraz.

TEREZA: PRED DA BIDEME ZAKLANI.

Filip pocrvenuva. Tereza udira so raka po krevetot.Se kreva prav. Tereza se smee.

URNATINI

No}. Urnatini. Komitite kako progoneti yverovi, stisnati vo zavetrina me|u urnatite yidovi. Gluvonemiot spie. Libe i Kaval sedat eden do drug. Kaval tivko sviri na kavalot. [i{e spie, no vo eden moment se prevrtuva, odpiva od matarkata, i prodol`uva da spie. Boro i ]osiot doa|aat od nadvor. Smrznati. Smena na stra`i. To{e i Pere se podgotvuvaat da odat na stra`a. Izleguvaat. Krsto gleda somnitelno vo Stefo.

]OSIOT: ]E POBUDALAM OD VOLCITE.

BORO: NE GI SLU[AJ.

]osiot se stisnuva vo eden }o{. Boro sednuva do Krsto.Krsto gi mirisa prstite.

KRSTO: MI MIRISA.

BORO: NA [TO ?

KRSTO: NA NEA. NA ANGLI^ANKATA.

BORO: MENE MI MIRISA NA LEPE[KI.

Boro se sprema da spie. Krsto mu ja poka`uva rakavicata na Tereza.

BORO: OD KADE TI E ?

KRSTO: JA NAJDOV VO XEB.

BORO: TAA KAJ [TO ODI SEE RAKAVICI.

KRSTO: SAMO NE ZNAM DALI OVAA E TAA [TO JA VRATI TUR^INOT ILI DRUGATA.

Pauza. Boro gleda vo Krsto.

BORO: I KAKO SE PROSTIV SO NIV ZAMINAV ZA MAKEDONIJA.

Krsto go poglednuva za~udeno. Pauza.

BORO: SVETI PAVLE /pauza/ VTORO POSLANIE DO KORINTIJANITE.

Boro legnuva da spie. Odedna{ po~nuva silno pukawe, od pove}e strani. Pere i To{e se povlekuvaat pukaj}i.

Komitite sripuvaat na noze. Eden pa|a pogoden vo gradi. Fa}aat zasolni{te, gi vadat pu{kite niz otvorite od yidovite. Pukaat vo mrakot. Okolu urnatinite, lu|e, silueti na kowi. Pukaat. Kowite se vrtat, fr~at.

BORO: KOJ E OVA SEGA ?

KRSTO: PUKAJ I NE PRA[UVAJ !

Libe puka i ru{i eden od kowanicite. Drug kowanik juri{a na niv. Boro puka. Kowanikot pa|a pravo vo niv, vo krilo na }osiot. ]osiot zinuva, gleda vo bieniot.]OSIOT: STREZO OD VRBJANI !

Gluvonemiot seu{te spie. [i{e odpiva od rakijata. Xinot, golemiot komita soboruva eden od kowanicite. Tur~in. Prosto go zgme~uva. [i{e se kreva, vika na cel glas i puka.

[IE: GOMNARI.......!

SOBA, AN

Filip spie na podot. Tereza postavuva vino i sirewe na masata. Stanala utrinata i podgotvuva pojadok. Tropawe na vratata. Filip se budi. Ne znae za moment kade e. Tereza ja otvora vratata. Tamu stojat Vele i sinot.

VELE: DOBRO UTRO.

TEREZA: DOBRO UTRO.

VELE: DOBRO UTRO, GOSPODINE FILIP.

Filip poglednuva vo Vele. Go vrti pogledot. Vele yirka preku Tereza.

VELE: TATKO VI VE POZDRAVUVA, VI PORA^UVA DA NE PRAVITE GLUPOSTI, VI NAREDUVA DA SE VRATITE DOMA.........

FILIP: KA@ETE MU NA TATKO MI ....

VELE: ........... I VELI DEKA NE GO INTERESIRA [TO IMATE VIE DA KA@ETE.

Vele ja kreva {apkata vo pozdrav. Se vrtat so sinot.Zaminuvaat po hodnikot.

TEREZA: GLEDAV KAKO SPIETE. KAKO JAGNE. NEMATE DAMKI NA SOVESTA. POJADOK.

Filip ne e ba{ voodoo{even od idejata.Vele i sinot se simnuvaat po skalite.

SINOT: ZO[TO GOSPODIN FILIP SPIE VO AN ?

VELE: BARA NAD LEBOT POGA^A.

SINOT: KAKO ?

VELE: AKO IMA[ LEB....... I BARA[ POGA^A .....TOA E DA BARA[ VRZ LEBOT POGA^A.

Sinot go gleda, o~igledno ne razbira.

GOLI BRDA

Trojca vojnici turski ba{ibozuk go brkaat Cvetko niz blagi planinski skrki. Toj e na kow, sam. Pukaat po nego. Muzafer so dvajca vojnici od dale~ina gleda niz dvogled.Cvetko zdogleduva grupa turski kowanici koi mu go presekle patot. Gi predvodi Osman. Osman ni{ani, zadovolno so merak. Cvetko nema kade da odi. Go zapira kowot. Se nasmevnuva.

CVETKO: E, CVETKO, CVETKO.

Kur{um go pogoduva vo ~elo. Cvetko pa|a od kowot mrtov.

GRAD, ULICA

Svetol zimski den. Filip i Tereza po uli~ka polna so zanaet~ii: kova~i, ~evlari, kazanxii. Mali `ivopisni du}an~iwa. Narod, selani, magariwa, stoka. Vreva. Gajdaxija sviri, dvajca neugledni tipa peat stara ~udna i neobi~na makedonska pesna.

TEREZA: OVDE IMA SE.

FILIP: FALI SAMO JAVNA KU}A.

TEREZA: STE BILE VO JAVNA KU}A ?

FILIP: NE.Filip ja gleda.

TEREZA: DA SUM MA[KO, JAS NE BI PROPU[TILA.

FILIP: KAPEWE VO [AMPAWSKO ? NIZ KOE PLIVAATLIV^IWA OD RU@A ?

TEREZA: O, DA.

FILIP: O, LA, LA.

GRADSKA MEANA

Prostorija zagradena so paravani i ~ar{avi prema predniot del. Vnatre gomila ma`i od site vrsti. Se soblekuvaat, nekoj ve}e se soble~eni. Ima lu|e po ga}i, yivri, faneli, iskinati potko{uli. Me|u niv se dvi`i momokot i gi zdogleduva, postepeno i toj se soblekuva. Odpozadi paravanite se slu{a muzika. Vreva. Momokot yirka me\u ~ar{avite. Muzikata sviri tu{.

Gradskata meana vo pazaren den. Gu`va, zadimena atmosfera. Na sredinata sedi Agentot na amerikanska brodska kompanija koja prenesuva iselenici vo Amerika. Okolu nego sobran ma{ki svet. Toj pred sebe ima nekakov tipi~en amerikanski plakat i otvorena tetratka. Oble~en e “po amerikanski”. Pu{i pura.

Tereza i Filip pijat kafe i go gledaat.

AGENTOT: GOSPODA, /tu{/..... PO TRET PAT ........ JAS SUM PRETSTAVNIK NA FIRMATA MAKSVEL BRADERS KOMPANI LTD. SO SEDI[TE VO NEV JORK, AMERIKA. RASPOLAGAM SO MO@NOSTI ZA BRZOI EVTINO PREFRLAWE VO AMERIKA PO SOLIDNI CENI, SO GARANTIRANA RABOTA I SMESTUVAWE, SE BARAAT ZDRAVI, MLADI I NAPREDNI MA@I. POSLE PREGLEDOT IZVR[EN OD MENE I NISKATA UPLATA DOBIVATE UPISNI KARTONI I PATNI DOKUMENTI. MOLAM, ZAINTERESIRANITE NAPRED !

Purata mu gi gori prstite.

AGENTOT: O SANOVABI^ !

Muzikata povtorno po~nuva da sviri. Orientalna tan~arka po~nuva trbu{en ples. Edna pijandura smeta i dosa|a. Drug stanuva i go nokautira. Go smestuva vo stolica kako bebe.

Vo dnoto na kafanata sedi Nepoznatiot i ~ita vesnik.

Na Filip mu prio|a eden turski zaptija i ne{to mu {epoti na uvo. Filip iznenada go gleda. Potoa ja gleda Tereza.

FILIP: VEDNA[ SE VRA}AM.

Stanuva. Poa|a.

Agentot vleguva vo zagradeniot del. Se dvi`i me|u ma`ite i gi gleda. Nasproti nego postojano se dvi`i momokot. Site se po ga}i. Pred niv stojat stolici.

AGENTOT: KA^UVAJ SE.Site se ka~uvaat na klimavite stolici.

AGENTOT: SLU[TAJ GA]ITE.......... RIPAJ !

Ma`ite ripaat.

MESNA POLICIJA

Filip vleguva vo mesnata policija zaedno so zaptijata.Vo edna kancelarija sedi Muzafer. Vratata od sosednata kancelarija e otvorena. Toj mazni edno lovxisko ku~e. Do nego sedi xuxeto.

MUZAFER: GOSPODINE FILIP, ZNAEV DEKA SKORO ]E SE VIDIME.

FILIP: [TO PRAVITE OVDE ?

MUZAFER: OVDE ? TAMU? JAS SUM NASEKADE. SAKATE KAFE ?

FILIP: PIEV.

MUZAFER: NAPIJTE SE U[TE EDNO.

Mu dava znak na xuxeto. Xuxeto se povlekuva.

MUZAFER: IMATE NE[TO DA MI KA@ETE ?

FILIP: [TO ?

MUZAFER: VOOZBILETE SE GOSPODINE FILIP TURCIJA E VO VOJNA. KAKO E VA[ATA PRIJATELKA [PIUNKA ?

FILIP: GOSPO|ICATA LAMBERT ?

MUZAFER: ZO[TO TAA DOJDE OVDE ?

FILIP: VO POSETA.

MUZAFER: OVDE ? GO OSTAVI LONDON I DOJDE VO POSETA OVDE VO GAZOT NA SVETOT.

FILIP: OVA E STRA[NO.

MUZAFER. STRA[NO. DA. PARIZ VI JA OMEKNAL KO@ATA.

Mu prio|a. Go gleda vo o~i.Go bode so kam{ikot vo stomak. Filip se svitkuva.

MUZAFER: SVESTITE SE. ZNAETE KADE @IVEETE ? VRATETE SE VEDNA[ DOMA I OSTAVETE NI JA TAA GOSPO|ICA NAM. VE^ER VE ^EKAM NA BALOT.

FILIP: A [TO AKO JAS NEA JA SAKAM ?

MUZAFER: DOTOLKU POLO[O ZA VAS.

Od sosednata kancelarija se pojavuva Bogdan.Go slu{al razgovorot. O~igledno e deka e vo dogovor so Muzafer.

BOGDAN: FILIPE, MAJKA TI PLA^E[E CELA NO}. ODIME.

FILIP: OSTAVETE ME NA MIRA ! SITE !

Izletuva od kancelarijata. Xuxeto nosi kafe.

MUZAFER: DOVIDUVAWE NA BALOT, GOSPODINE FILIP !

VODENICA

Krsto i Boro stojat pred edna vodenica. Od dale~inata doa|aat grupa kowanici. Zapu{teni i naoru`ani. Zapiraat pred niv.

PRVIOT: ZDRAVO BRA]A.

BORO: ZDRAVJE DA IMATE.

PRVIOT: [U]UR [TO VE NAJDOVME. SE OTSEKOVME OD ^ETATA.

BORO: OD KOJA ^ETA ?

PRVIOT: OD KIRIL VOJVODA. LUTAME DVA DENA.

VTORIOT: NÉ BRKAAT TURCI.

BORO: [TO SAKATE ?

PRVIOT: DA VI SE PRIDRU@IME.

Se gledaat nedoverlivo. Pauza.

KRSTO: SIMENETE SE. /pauza/ DA SE IZBACIME.

PRVIOT: NE SME DOBRODOJDENI ?

KRSTO: KOLKU ?

PRVIOT: [TO ?

KRSTO: KOLKU VE PLATIJA ?

PRVIOT: KOJ ?

KRSTO: TIE [TO VE PRATIJA.Se gledaat.

KRSTO: MAMATA DA VI JA EBAM PREDAVNI^KA.

Pauza. Se gledaat.Prviot se fa}a za revolver, zaedno so drugite.Od vodenicata se slu{aat istreli.^etata gi ~ekala na pu{komet. Kowanicite pa|aat mrtvi od kowite. Krsto gleda vo telata. Ni{a so glava.

/Site ubistva, pa|awa, fulminati i sli~no, }e bidata snimeni na 34 kvadrati, skoro neprimetno usporeni/.

SOBA VO AN

Tereza i Filip vo sobata na anot. Tereza sedi na krevetot vo neobi~na poza. Pravi bavni dvi`ewa, ne{to nalik joga.Dlaboko, sporo zema vozduh i go ispu{ta. Filip sedi na masa.

FILIP: STANUVA OPASNO I ZA VAS.

TEREZA: [TO MI MO@AT ?

FILIP: NE ZNAETE KADE STE STASALE.

TEREZA: A VIE ?

FILIP: PO^NUVAM DA SFA}AM.

TEREZA: SAKATE DA SI ODAM ?

FILIP: NE /pauza/ SEGA NE.

Poln e so inaet da ja tera rabotata do kraj.

FILIP: I U[TE MI NAREDIJA VE^ERVA DA ODAM NA BAL.

TEREZA: PA }E ODIME.

Tereza gleda vo Filip “nevino”.

ZAJDISONCE, REKA , SELO

REKA, ZAJDISONCE. URNATINI, SELO VO DALE~INATA.DVAJCATA BRA]A KOMITI /MO`EBI BLIZNACI/ KOI DEZERTIRAA, JAVAAT. PREMORENI SE, BEZVOLNI. EDNIOT DREME JAVAJ]I. ODEDNA[ SE SLU[AAT GLASOVITE NA DVETE SESTRI.

SESTRITE: RACETE GORE.

Komitite se vrtat. Gi zdogleduvat dvete sestri so vpereni pu[ki kon niv. Edniot komita po~nuva blesavo da se smee. Drugiot e seriozen. Gi krevaat racete.

JANA: FRLAJ ORU@JETO !Komitite go frlaat oru`jeto. I drugiot komita po~nuva da se smee.

DARA: [TO E SME[NO ?

Dara poglednuva na strana. Se pojavuva Stamena.Gleda strogo na komitite.

JANA: DOBRI SE ?Stamena gi gleda ispituva~ki. Bra}ata prestanuvaat da se smeat.

STAMENA: @ENETI LI STE VIE ?Dvajcata komiti zbuneto i odre~no mavtaat so glavite.

KAFEANAKafeanata vo anot. Pred vlezot stojat dvajca stra`ari. Vnatre pie Muzafer sam. Dosta ispil. Pred nego ~a{i i {i{iwa. Do nego lovxisko ku~e. Pred nego od strana negoviot kam{ik.

Po skalite se spu{taat Tereza i Filip, podgotveni za bal. Filip ostanuva na strana. Tereza mu prio|a na Muzafer.

TEREZA: DOBROVE^ER .

Muzafer gleda vo nea pijano, no dostoinstveno.

TEREZA: KAKO USPEAVTE VAKA DA SE NAPIETE ?

MUZAFER: SE ^UVSTVUVA ?

TEREZA: DALI SE ^UVSTVUVA ? I U[TE STE JADELE LUK.

MUZAFER: MNOGU SAKAM LUK.

TEREZA: ZO[TO VIE MISLITE DEKA SUM [PION ?

Muzafer ja gleda pra{alno.

TEREZA: NE SUM. NE ME INTERESIRATE NI VIE, NI VA[ATA TRULA IMPERIJA, NI VA[ITE BESMISLENI STRATEGII I TAKTIKI. MISLITE SVETOT POSTOI ZA DA IMATE [TO DA KONTROLIRATE ? ZNAETE [TO E TERA INKOGNITA ?

MUZAFER: NE.

TEREZA: TOA SUM JAS ZA VAS. DOVIDUVAWE.

Prio|a do Filip go fa}a pod raka. Izleguvaat.

Muzafer gleda po niv. Pauza. Muzafer ja sobira sr~ata vo ~ar{avot, ja kreva pred sebe vo levata raka, vo desnata go zema kam{ikot i udira po belata sr~a. Ja kr}i uporno, dodeka ne stane sol. Go spu{ta kam{ikot, i natamu ja dr`i balata. Doa|a meanxijata, ja prezema balata, stava nov ~ar{av, donesuva nova pija~ka.

MUZAFER: [TO E TERA INKOGNITA ?

MEANXIJATA: NE ZNAM EFENDI. JAS NE ZNAM NI[TO.

Muzafer otpiva dolga goltka.

KU]ATA NA BOGDAN

Bal. Golemiot salon na ku}ata na Bogdan, poln so svetlina i gosti.

Muzi~arite svirat makedonska ~algija. Nekoi igraat gradsko oro. Tereza igra sama okolu Filip. Go simnuva nagrnatiot kaput. Fustanot na Tereza e krajno ekstravaganten, prosto {okanten. Tereza improvizira, ~algijata ja tretira kako rege ili xez. Filip se ~uvstvuva neprijatno. Svesen e deka site pogledi se vpereni vo niv. No neprijatnosta is~eznuva. Tereza go fa}a za rakav i go vovlekuva vo nejzinara igra.

Igraat slobodno, frapantno, skandalozno. ^ista improvizacija polna so fantazija.

Sé okolu i celiot dijalog se kadrira kako popaten dekor. Vo centarot na vnimanieto se Filip i Tereza, sé e vo blago dvi`ewe i promena na planovi i kontra planovi.

Razni grupi razgovaraat. Vo edna grupa se gradskite trgovci i Bogdan.

PRVIOT TRGOVEC: JAS GI PREFRLIV SITE MENICI NA “SIGURACIONE GENERALE”.

VTORIOT TRGOVEC: I TOA VE]E NE E SIGURNO.PRVIOT TRGOVEC: [TO E SIGURNO ?

VTORIOT TRGOVEC: TREBA DA SE ODI SO GERMANCITE. BERLIN-BIZANTUM-BAGDAD. TOA E VISTINSKI VLOG.

PRVIOT TRGOVEC: VISTINSKI VLOG E ONA [TO ]E IZEDEME I ISPIEME.

VTORIOT TRGOVEC: I ONA TRETOTO.

PRVIOT TRGOVEC: I TOA TRETOTO.

VTORIOT TRGOVEC: GOSPODINE BOGDAN, VAS VO MOMENTOV VE MA^I TURCIJA ILI ANGLIJA ?

Trgovcite pod oko ja merkaat Tereza. Bogdan gi poglednuva. Kimnuva so glava. Se oddale~uva od niv.

PUST SOKAK

Kaldrma, mraz. Noze na ko`i, kopitata im se vrzani i zavitkani so krpi. Gazat meko. Kamerata se diga i gi otkriva komitite. Javaat ne~ujno vo no}ta niz pustata ulica. Pu{kite im se na gotovs. Yverat levo desno.

BORO: DOBRO LI SI OBLE^EN ?

KRSTO: ZO[TO ?

BORO: ZA ONAA ANGLISKA PI^KA.

Krsto go poglednuva, bez komentar. Kaj Boro se javuva qubomora {to go gubi prijatelot. Javat ponatamu.

Vo niv, zatskrien od prozorecot na sobata vo koja prestojuva gleda Nepoznatiot. Oble~en za na pat.

KU]ATA NA BOGDAN

Tereza i Filip igraat kako da se sami.Ana i Bogdan gledaat vo niv. Muzikata e druga.

ANA: SAKAM OVA DA ZAVR[I.

BOGDAN: SMEJ SE, NASMEVNATO. NE MORA SITE DA ZNAAT [TO SAKA[ [TO NE SAKA[. I JAS NE[TO SAKAM PA NE POKA@UVAM.

ANA: NE MO@AM TAKA.

BOGDAN: MORA[. VO TOA ORO SME FATENI, TOA ORO GO IGRAME.

Se nasmevnuva na onie do nego. Amerikanecot im prio|a na Trgovcite.

AMERIKANECOT: GOSPODA, RAZMISLIVTE ZA MOITE PREDLOZI ? KAPITALOT E KAPITAL SAMO VO AMERIKA.

Grupa `eni se dvi`at, zemaat jadewe od poslu`avnicite.Gi komentiraat Filip i Tereza.

PRVATA DAMA: OVA E SIGURNO POSLEDNATA MODA.

VTORATA DAMA: NE BI ME ^UDELO DA IMA VONBRA^NO DETE.

Tereza i Filip tancuvaat. Neobi~no, ~udno, predizvikuva~ki.

TEREZA: KOLKU OD OVIE DEVOJKI STE IMALE ?

FILIP: NI[TO PRED BRAK, GOSPO\ICE.

TEREZA: TOLKU ZAQUBENO VE GLEDAAT.

FILIP: MISLAM, GLEDAAT VO VAS.

Damite.

PRVATA DAMA: KOLKU VREME }E OSTANE OVDE ?

VTORATA DAMA: SLU[AM GOSPODIN FILIP I PREDLO@IL BRAK.

Tereza i Filip go prezemaat kadarot. Igra vo dvi`ewe.

KASARNAStra`ar pred turskata kasarna. Skoro smrznat. Mu prio|a ogromna pojava na kow, nametnata so guwa. Stra`arot kako da se probuduva ja simnuva pu{kata.

Vo momentot zad nego svetnuva se~ivo i mu go presekuva vratot.

Od pozadi crkvata se pojavuvaat drugite kowanici. To{e go bri{e no`ot od rakavot i ja otvora kapijata.Vo ne~uen kas komitite vleguvaat vo dvorot na kasarnata.Ladnokrvno se simnuvaat od kowite.

KU]ATA NA BOGDAN

Vo salonot na Bogdan vleguva Muzafer. Muzikata sviri tu{. Site aplaudiraat. Muzafer e sve`o, nabrzina izbri~en, secnat malku na obrazot. Bogdan mu prio|a na Muzafer.

BOGDAN: DOBRO NI DOJDOVTE. PO^ESTENI SME. POVELETE.

MUZAFER: BLAGODARAM. VI GO ^ESTITAM RODENDENOT I VI PO@ELUVAM U[TE MNOGU GODINI.

BOGDAN: AMIN GOSPODI.

Po~nuva povtorno muzika. Valcer.

KASARNAKomitite se dvi`at pretpazlivo niz hodnicite i stepeni{tata na kasarnata. Rastureni se. Od edna soba se slu{aat glasovi i smeewe. Vratata e poluotvorena. Grupa vojnici ve~eraat, pijat. Pere, Kaval i Golemiot buvnuvaat vnatre.

Rabotat no`evi, tupanici, stolici, {i{iwa. Xuxeto vo me{anicata uspeva da se skrie vo eden orman.

Vo hodnikot, pred Krsto i Libe od edna spalna se pojavuva razgolen i pospan tur~in koj ja ~ul vrevata. Gluvonemiot se zaletuva i udira pravo vo nego. Se odvojuva. Tur~inot stoi so rasparan stomak. Gluvonemiot vo racete dr`i golem krvav no`. Tur~inot se dr`i za stomakot i za~udeno gleda vo krvta koja lie. Kako da mu se slu~uva na nekoj drug. Pravi dva tri ~ekori i se vra}a vo spalnata. Odedna{ nastanuva haos, panika. Od spalnata izleguvaat ~etiri tur~ina koj so pu{ka, koj so revolver. Krsto i Libe pukaat. Turcite pa|aat. Se vle~at po hodnikot, nekoj se zalepuva na yidot. Nadvor, ]osiot gi ~uva kowite. Tie se vozbuduvaat.

Po skalite vo panika se spu{ta Osman. Ubiva eden od komitite so pu{ka i natr~uva na Boro. Boro go udira so pu{kata i toj se ru{i po stepenici. Se kreva so krvava glava i pa|a na Boro. Boro se zaletuva i go udira so glava. Osman se zateturuva, no ne pa|a. Poa|a povtorno, Boro go vadi nagantot i mu puka pravo vo ~elo.

Tur~in puka vo Krsto i proma{uva. Krsto se vrti i puka. O~i vo o~i e so Stefo. Stefo ni{ani prema Krsto. Krsto e vxa{en. Istrel. Pozadi Krsto pa|a eden tur~in {to so bajonet natr~uva na nego. Od skalite tur~in puka na Stefo. Stefo pogoden se ru{i. [i{e so love~ka kratka pu{ka puka i go raznesuva tur~inot.

KU]ATA NA BOGDAN

Vo salonot na Bogdan Muzafer se pribli`uva do Tereza.Filip gleda nesigurno.

MUZAFER: SMEAM DA VE ZAMOLAM ZA IGRA ?

TEREZA: ZO[TO DA NE.

Muzafer podava raka. Tereza ne mrda.

MUZAFER: NO ?

TEREZA: PRA[AVTE DALI SMEETE DA ME ZAMOLITE ZA IGRA.

MUZAFER: DA.

TEREZA: PA ZAMOLETE ME.

MUZAFER: MOLAM ZA IGRA.

Tereza stanuva. Po~nuvaat da tancuvaat.

TEREZA: VIE STE VISTINSKI TUR^IN ?

Muzafer se sopnuva. Gleda pra{alno vo nea.

MUZAFER: NE LI^AM ?

TEREZA: PRA[UVAM.

MUZAFER: ZO[TO ?

TEREZA: PROSTETE AKO VE NAVREDIV.

MUZAFER: DA. JAS SUM VISTINSKI TUR^IN.

Gleda prodorno vo Tereza. Kako taa nesakaj}i da pogodila nekoja bitna skriena `ica vo razgovorot.

TEREZA: KAKO VI ODI VOJNATA ?

MUZAFER: OSTAVAM DA SE POTEPAAT ME|USEBNO. GI DOTOL^UVAM SAMO ONIE [TO ]E PRE@IVEAT.

Tancuvaat. Filip gleda vo niv.

MUZAFER: IMA[E DIVERZIJA NA PRUGATA KAJ GEVGELIJA.

TEREZA: DA.

MUZAFER: SETA VOJSKA ZAMINA TAMU.

TEREZA: I ?

MUZAFER: TREBA[E DA BIDAM SO NIV.

TEREZA: NO ?

MUZAFER: OSTANAV PORADI VAS.

TEREZA: AKO OVA GO KA@AM NEKOMU, ]E VE RAZ@ALUVAAT PO ITNA POSTAPKA.

MUZAFER: ]E GI STASAM. IMA VREME.

Ja gleda zavodni~ki.Vo salonot odedna{ so tresok se otvaraat vratite.Vletuvaat Krsto i ]osot. Pozadi niv kako planina stoi Golemiot.Vo racete imaat pu{ki i revolveri.

KRSTO: DOBROVE^ER.

Konsternacija. Moment ti{ina. Muzikata prestanuva. Muzafer glave~ki se frla niz prozorecot. Go kr{i so glava stakloto. ]osot ru{ej}i sé pred sebe pritr~uva do prozorecot. Puka nadvor so pu{ka. Muzafer za{emeten is~eznuva vo mrakot. ]osot ostanuva kaj prozorecot. Tereza prio|a do masata i bira kola~iwa. Gleda vo ]osot. Filip odi po nea zbuneto. /Vo Off odi dijalog/.

BOGDAN: [TO E OVA ?

KRSTO: DOJDOVME NA BAL.

BOGDAN: KOI STE VIE ?

KRSTO: NE E JASNO ?

BOGDAN: KOJ VE POKANI NA BAL ?

KRSTO: ZAREM NE SLAVIME RODENDEN ?

Boro vleguva radosno.

BORO: GRADOT E VO NA[I RACE.

TEREZA: REVOLUSION !

Krsto ja poglednuva.

AMERIKANECOT: O SANOVABI^.

BORO: SRE]NA SLOBODA !

Boro bacuva strasno edna gospo|a. Taa ostanuva kako [logirana. Trgovecot e revoltiran. Boro go bacuva i nego.

BORO: SRE]NA SLOBODA.

BOGDAN: [TO DA PRAVIME SO NEA ?

]OSOT: KOJ RE^E TOA ?

Bogdan prozrivo se vrti kon nego.

BOGDAN: JAS.

Go vrti pogledot kon Krsto i Boro.

BOGDAN: DOSTA E OD OSLOBODITELI POSLE KOI TREVA NE RASTE.

]OSOT: ME RANIJA TURCITE !

Odi kon Bogdana. Poka`uva na ranata vo rameto.

BOGDAN: VAS VE RANIJA, NAS ]E NE POTEPAAT. BIDETE RAZUMNI, VE MOLAM NAPU[TETE JA OVAA KU]A.

]OSOT: POLOVINA OD VAS OVDE TREBA DA ODGOVARATE ZA PREDAVSTVO.

BOGDAN: SLU[ATE [TO VI VELAM ?

]OSOT: SLU[AJTE VIE MALKU.

Bogdan se vrti kon ]osot.

BOGDAN: DETE, DAJ MI JA TAA PU[KA.

]OSOT: NE PRIO\AJ.

Bogdan pravi dvi`ewa kon nego. ]osot puka. Bogdan se ru{i na patos.

KRSTO: ]OSE !

]OSOT: [TO E ? [TO E ? [TO ]OSE ? [TO ]OSE ?Ana kriknuva. Filip se frla na kolenici pokraj Bogdan. Bogdan gleda vtren~eno vo Filip. Blago se nasmevnuva. Umira.Filip mu gi zatvora o~ite. Izvici od prisutnite. Po~nuva yvonewe na kambana od nadvor.

Gostite po~nuvaat da izleguvaat. ]ose gleda kako da bara pomo{ od Krsto i Boro. Krsto poglednuva vo Tereza. Taa vo nego. Krsto se vrti i brzo izleguva. Po nego odi Boro. Zad niv tr~a }ose. Muzikantite gi sobiraat instrumentite. Eden od poslugata skri{no kasnuva kola~iwa. Golemiot komita prio|a do masata i stoej}i trpa meso vo ustata.

Niz iskr{niot prozorec vleguva sneg, veter ja duva zavesata.Kambanata bie.

KU]ATA NA STAMENA

Vo ku}ata na Stamena site se razbudeni od kambanata od gradot. Dvajcata bra}a dezerteri le`at. Iqo so ednata raka odvaj go otvora prozorot.

IQO: EEEEEEEEJ !

PRVIOT BRAT: PUKAAT !

VTORIOT BRAT: TREBA[E DA BIDEME TAMU.

JANA: SEGA STE TUKA.

VTORIOT BRAT: MNOGU ARNO, KRSTO @IVI ]E NE DERE.

DARA: DOSTA BE[E PUKAWE. VREME E ZA SEMEEN @IVOT.

Od drugata prostorija se javuva Stamena.

STAMENA: TI[INA ! SPIJ TAMU !

PLO[TAD PRED CRKVA

Gluvonemiot ka~en na kambana. Uporno yvoni na cel glas. Nema gajle.Drugite komiti stojat na red maliot plo{tad. Pa|a sneg. Nema naokolu `iva du{a. Komitite se gledaat me|usebno. Od nekade se pojavuva }opavo ku~e. {tama. [i{e ja vadi kapata i ja udira od zemja.

TO[E: MISLEV ]E NE DO^EKAAT SO CVE]IWA.

PERE: NEMA CVE]IWA. ZIMA E.

LIBE: SO CVE]IWA ]E NE ISPRATAT.

TO[E: ]E NE STRELA NEKOJ OD ZAD PROZOREC.

GOLEMIOT: ZO[TO DA PUKAAT ? NE GLEDAAT KAKO MRTOVCI.

TO[E: LIBE, KAJ SE TIE DEVOJKI [TO GI SPOMNUVA[E ?

PERE: SE ZAPLAKNUVAAT, SE PROMENUVAAT. [TOM ZAPROLETI, ETE GI NADVOR.

KAVAL: [TO ]E PRAVIME SEGA ? NE ZNAEME [TO SE SLU^UVA.

]OSOT: KOGA MISLEVME ZNAEME [TO SE SLU^UVA, ISTO NE ZNAEVME [TO SE SLU^UVA.

KAVAL: ]E GI ^EKAME TURCITE OVDE ?

KRSTO: DA.

KAVAL: KAJ IMA RAKIJA ?

KRSTO: NEKA MU KA@E NEKOJ VE]E DA NE YVONI.

Gluvonemiot uporno yvoni natamu.Vo temnicata prio|a nekoja silueta. Libe odi kon nea. Vo mrakot stoi devojkata od gostilnicata. Ubava, diva kako ma~ka. Se gledaat.Toa e Marija.

KU]ATA NA BOGDAN

Ovde ufrluvam kusa varijanta vo koja Bogdan ne umira vedna{ tuku e vo koma i umira podocna vo prisustvo na Filip. Ne e lo{o ovde da ima izvesen protok na vreme vo koj Filip poleka se priviknuva na novata situacija.

INT. BOGDAN'S BEDROOM - NIGHT

Bogdan is lying in his bed. He is in a coma. The servants, Anna, Philip, Vele and his son are around him. Philip gives a sign to Vele to take Anna out. He helps her out of the room. All servants leave too. Philip is alone with his father. He is looking at Bogdan, as if he was waiting to be told something.

Den. Tereza stoi pred prozor. Prozra~no svetlo, ~ipkana bela zavesa. Srede salonot vo ku}ata na Bogdan, kov~eg. Mrtvoto telo na Bogdan. Poslugata, Ana, Filip, Vele i Sinot.

ANA: TI GO UBI.

FILIP: KAKO JAS GO UBIV ?

ANA: /na mrtviot Bogdan/ KOJ TE UBI BOGDANE ? /na Filip/ DOBAR E FUSTANOV ? /na Vele/ TREBA DA GI NAJDEME PARITE. NE VERUVAM DEKA E MRTOV. KAKO DA E OTIDEN NEKADE. CEL @IVOT BE[E OTIDEN NEKADE: KUTRI ^OVEK.

Diskretno sinot go pra}uva Vele.

SINOT: MRTOV E ILI E OTIDEN NEKADE ?

Vele mu dava znak da zamolkne.

ANA: SEGA SUM JAS GOSPODAR. TREBA DA SE VIKNAT KARAVANITE. DA SE VRATAT NAZAD. OD PERSIJA. EGIPET. VREME E DA SE POLO@AT SMETKITE. SITE ]E NE STASA RAKATA BO@JA. /na Filip/ KADE E TATKO TI /

Filip gleda deka Ana e na pat vo ludilo. Po~nuva da pla~e.

ANA: NE E VREME ZA PLA^EWE. /na Bogdan/ KA@I MU NA SIN TI DA NE PLA^E. UTE[I GO. POGALI GO PO KOSA. NE MURTI SE.

Filip izleguva. Tereza gleda po nego.Vele i podava ~aj na Ana.

VELE: GOSPO\O, ODMORETE SE MALKU.

ANA: KADE E AZNOTO ? KADE SE NAPOQONITE ? ALTANITE ? DUKATITE ?

Sinot i prio|a na Ana. Ja bacuva. Ana mu gi zema racete. Mu gi bacuva. Po~nuva da pla~e. Gleda vo Tereza.

ANA: KOJA STE VIE GOSPO\ICE ? [TO PRAVITEVO OVAA KLANICA ?

Tuka Ana i vrzuva `estoka {lakanica na Tereza. Potoa ja fa}a za kosi i skoro ja tresnuva od zemja. Tereza e opasno rastrevo`ena. Dobro e da ima vakva scena vo koja Tereza biduva fizi~ki napadnata. Vo ranite verzii na scenarioto nejze i ode{e premnogu glatko. Taa mora da go izgubi svoeto spokojstvo.

ULICA

Komitite javaat niz Ulicata. Pobogatite familii, so koli tovareni so poku}nina go napu{taat gradot. Trgovcite gi spu{taat roletnite i kepencite na du}anite. Edna gospo|a istr~uva pred kowanicite i si go pribira deteto. Krsto i Boro se poglednuvaat. ]osot e kako navrnat.

Tereza pominuva niz ulicata i go gleda seto ova, razbu{avena, so solzi vo o~ite, kako da trgnala da si odi pe{ doma vo Evropa.

PO[TADvajca bogati gra|ani nervozno ~ekaat mesniot telegrafist da dobie vrska. Toj rasposlal pred sebe jadewe. Jade i pepka.TELEGRAFISTOT: NE MO@E. IZGUBENA E VRSKATA. NE[TO E PRESE^ENO.

GRA\ANINOT: I SEGA ?

TELEGRAFISTOT: PRATETE GULAB-PO[TAR. IMATE NOVA VLAST, NEKA NAMESTI NOVI @ICI.

Telegrafistot poka`uva so glava. Niz prozorecot se gledaat komitite. Doa\aat do gostilnicata, se simnuvaat od kowite.

GRA\ANINOT: AKO SE SAMO OVIE NEKOLKUMINA DA GI POTEPAME, DA GI PREDADEME NA TURCITE.

VTORIOT GRA\ANIN: A AKO IMA U[TE OKOLU GRADOT ?

TELEGRAFISTOT: DA ^EKAME DA SE RAZBISTRI.

GRA\ANINOT: SAMO ^EKAME NE[TO DA SE RAZBISTRI.

GOSTILNICA

Komitite vleguvaat vo meanata. Gi do~ekuva meanxijata.

TO[E: DOBRO UTRO.

PERE: DEVET EDNOKREVETNI SOBI.

LIBE: SO POGLED NA SOLUN.

Libe se sme{ka i namignuva na devojkata {to gi bri{e xamovite od izlozite. Meanxijata ne reagira. Gi gleda belo.

[I[E: RAKIJA.

TO[E: /poka`uva na gluvonemiot/PRIJATELOV PRA[UVA DA NE E MNOGU BU^NO. MU PRE^I VREVA. /se vrti kon gluvonemiot/ VELI TIVKO E KAKO VO BAWA.

Meanxijata gi vadi klu~evite od kafanata. Gi ostava pred niv. Izleguva od meanata. Za [ankot zastanuva To{e. Momokot zadovolno se ceri i gleda vo To{e.Vo gostilnicata vleguva Tereza.

TO[E: POVELETE GOSPODA. SOBI? NEMAME SOBI. VAM VI TREBA [TALA. SAKATE DA NI DONESETE VO[KI VO LOKALOV? OVA E PRISTOJNO MESTO. IMAME ARTISTKA OD LONDON.

Poka`uva na Tereza. Site gledaat vo nea. Zjapaat.

Ovde predlagam edna interesna varijacija na scenata vo koja Tereza/Patricia im pee pesna na komitite. Potoa eden od niv pra{uva dali taa znae da igra i ~o~ek. I potoa Boro po~nuva da ja pee “Zajdi, zajdi jasno sonce”. I site komiti po~nuvaat da peat so nego, vo eden glas, komitski sovr{en hor. Site gi zatvaraat o~ite i krevaat race vo vozvuh. Tereza ostanuva zanemena, od voshit.

Vakvata varijacija zna~i deka peeqeto na ovaa pesnam, koe se pojavuva podocna vo drufga scena me|u Krsto i Tereza, treba da se isfrli.

PATRICIA

(sings)

Alas, my love, you do me wrong,  
To cast me off discourteously.  
For I have loved you well and long,  
Delighting in your company.  
  
Greensleeves was all my joy  
Greensleeves was my delight,  
Greensleeves was my heart of gold,  
And who but my lady greensleeves.  
  
Your vows you've broken, like my heart,  
Oh, why did you so enrapture me?  
Now I remain in a world apart  
But my heart remains in captivity.

The rebels clap.

CHASHKA

Can you do some belly dancing?

PATRICIA

Ahm, I don’t think I’d be very good at that.

KRSTO

That’s enough now!

Beat. Boro starts singing.

BORO

Zajdi, zajdi, jasno sonce!!!!

Everyone joins him. A chorus of voices singing as one. Loud and clear and angry! They all close their eyes, lift their hands up and tilt their heads back, as if in a mystical trance.

Patricia is in the corner. She doesn’t quite know what is what and who is who and whether this is all right or wrong.

Se zame{uva Krsto.

KRSTO: DOSTA E SEGA.

Tereza mu prio|a na Krsto.

TEREZA: NE STASAVME DA TANCUVAME.

KRSTO: SEKOGA[ LI STE VAKA BESPREKORNO OBLE^ENI I ISPEGLANI ?

Ovie dve repliki pogore treba da se bri{at ako Tereza e rastrevo`ena i izgled kako duh.

Se gledaat.

Vo me|uvreme, komitite ja “okupiraat” kafeanata. Legnuvaat na pod, na masi, nekoi se ka~uvaat gore po skalite.

Tuka odedna{ se pojavuva ciganski orkestar koi se na pat da begat. Odedna{ komitite re{avaat da go slavat “osloboduvaweto.”

Suddenly the gypsy band appear on the door of the inn, on their way to evacuate the place. As the band see the rebels, they stop in their tracks, as if frozen. They look at the rebels like rabbits at a python. The band are the bass player with an enormous bass, the clarinet player, the violin player, the black haired singer and the belly dancer. The Innkeeper is at the door of the inn, frozen too. The band don’t know what is expected of them: to play or to scram.

Boro suddenly bursts out.

BORO

What all this? Let’s have some civic rejoicing!

(beat)

Brothers!

(beat, he looks at the women)

And sisters! I want to congratulate you on your fight! And your struggle! Long live freedom!

Cheering and clapping.

BORO

Down with the Ottoman yoke!

ALL

Down!

BORO

Freedom for Macedonia!

ALL

Freedom!

BORO

Macedonia for the Macedonians!

ALL

Yeaaaaah!

Beat. Boro is looking at the hesitant band.

BORO

What are you looking at me for?

The band are looking increasingly anxious.

BORO

Play! Let’s have a celebration!

The band immediately come to their senses and get their instruments ready. They start playing. But it is all strained. It is cold and wet. There aren’t enough people for a real celebration.

Suddenly Philip comes out of his house on the other side of the square. Vele and some other people show up on the door behind him, but they stay there as Philip crosses the square and comes to the rebels and the band. The band stop playing.

PHILIP

You are going to leave this town – now!

KRSTO

Says who?

PHILIP

If you want to save yourselves, save the town and save the future of everyone who lives here: you are going to leave this town - now.

KRSTO

We’re celebrating freedom.

PHILIP

You’re celebrating your whim!

The violin player, the leader of the band, is looking for an opening here.

THE BAND LEADER

So we don’t play any more.

PHILIP

Go home.

The band quickly gather their instruments and disappear in the darkness. Beat. Silence. Philip, Krsto and Patricia look at each other. Beat. The rebels all go towards the inn and the apprehensive inn keeper.

Sega doa|a na red onaa scena so dvobojot me|u Filip i Krsto. Taa scena odamna mi zvu~i fal{ i kli{irano. Predlagam da ja zamenime so sosem poinakva scena, vo koja Filip primenuva druga taktika. Filip sega se odnesuva kako biznismen. Kako preku no} da go nasledil instinktot na tatko mu Bogdan, koj e seu{te vo koma. Mo`ebi so nego e Amerikanskiot agent. Filip veli deka mu platil na Agentot za prevoz na site komiti do Amerika. Tie treba vedna{ da se izgubat, za turkskite represalii da ne bidat golemi. Ova zna~i deka celiot del so dvobojot podolu stanuva redundanten. No toa ne zna~i deka Filip i Krsto nema da se borat kako divi `ivotni. Krsto ja odbiva ponudata i nastanuva tepa~ka.

Krsto poglednuva prema vratata. Filip vlegol i mu prio|a. Stava pred nego luksuzna drvena kutija. Krsto go gleda.

FILIP: OTVORI.

Krsto ja otvora kutijata. Oblo`ena e so crven pli{. Vnatre ima dva pi{tola za dvoboj.KRSTO: PODAROK ?FILIP: DVOBOJ.KRSTO: NE IGRAJ IGRA^KI.Se obiduva da zamine. Filip zastanuva pred nego so kutijata.KRSTO: NE GO UBIV JAS TATKO TI.FILIP: JAS SAKAM DA TE UBIJAM TEBE.Krsto poglednuva vo Tereza. Dolgo.KRSTO: OVA EVROPSKA MODA LI E ?EKSTERIER-DEN, MAL PLO{TADFilip doa\a na drugata strana. Retkite pominuva~i zastanuvaat. Nekoi se razbeguvaat. Krsto zastanuva na odredena dale~ina. Se vrti kon Filip.Filip go kreva pi{tolot. Ni{ani vo Krsto. Poglednuva vo Tereza. Povtorno ni{ani. Ni{ani vo glava na Krsto. Puka.Krsto stoi nepodvi`no. Filip gleda vo nego. Krsto go diga pi{tolot. Ni[ani vo Filip. Filip se smrznuva. Krsto go povlekuva orozot. Pi{tolot ~krapnuva vo prazno. Krsto go frla pi{tolot. Go frla i kur{umot.FILIP: ZO[TO GO IZVADI KUR[UMOT ?KRSTO: TRGNI MI SE.Filip zdogleduva deka rakata na Krsto e okrznata od kur{um i deka krvari na snegot.FILIP: KRV !Krsto so prstot od drugata raka pominuva niz ranata, go nama~kuva prstot so krv i so nego pominuva po belata ko{ula na Filip.

Filip zbesnuva. Se frla vrz Krsto. Po~nuvaat da se borat na snegot. Se trkalaat kako besni `ivotni. Prodol`uvaat da se tepaat so boksovi. Besot go pravi Filip da se posilen odo{to e. Se udiraat sé po `estoko. Pa|aat i stanuvaat vo snegot i kallta. Komitite gledaat niz prozorecot.

PERE: DESET PREMA EDEN NA MLADIOT GOSPODIN FILIP.

TO[E: DA IZLEZEME NADVOR.

PERE: SEDI TUKA, TOPLO E.

Krsto i Filip se premaleni. Edvaj se dvi`at, no seu{te silno udiraat. Kako se tepaat, taka Tereza odi po niv. Filip silno go udira Krsto. Krsto se zanesuva i pa|a vo izlogot na malata kasapnica. Stakloto se kr{i. Vnatre Krsto stanuva i so seta sila go udira Filip. Filip prosto se zalepuva na ormanot od strana. Krsto go zema satarot {to le`i na pawot do nego. Filip gi zatvara o~ite. Tereza vrisnuva. Krsto go dr`i Filip za vrat i zamavnuva so satarot. Satarot se zariva pokraj glavata na Filip. Go pu{ta. Filip gi otvora o~ite.Dvajcata se raspartaleni, krvavi i bu{avi. Rakata na Krsto e cela vo krv.

Dobro e ovaa scena da zavr{i tuka, na sjaen klimaks!

TEREZA: DOJDETE DA VI JA PREVITKAM RAKATA.KRSTO: VIE I VO TOA SE RAZBIRATE ?Se nasmevnuvaat mnogu nesigurno eden na drug.Filip poa\a.TEREZA: KADE FILIPE ?Filip se vrti.

1. EKSTERIER, ENTERIER-DEN, POLE, [ATOR

[tab na turskata vojska. [atori vo pole.Vojska. Mlado oficer~e im udira `estok dril. Odnekade pristignuva potera na kowi. Druga se gleda vo dale~ina.

Vo vojni~ki {ator sedat Muzafer i Xuxeto. Muzafer nosi zavoi preku celata glava. Ima samo otvor za o~ite. Postepeno go otkrivame. Xuxeto pere ali{ta vo edno korito.

XUXETO: PRA[AWE E DALI E @IVA. MO@EBI UMRELA.

MUZAFER: MO@EBI E UBIENA.

XUXETO: TOA MISLEV. OVDE NE SE UMIRA PRIRODNO. (Pauza) A MO@EBI VOOP[TO I NE E PERA^KA.

Poglednuva kon Muzafer upla{en deka drskosta na ova {to go ka`uva mo`e da go naluti. Muzafer gleda pred sebe.

KAFEANA

Podocna. Kafeanata. Komitite. Pijat, jadat, spijat.Tuka e Amerikanskiot agent. Tereza e pred kraj so previvaweto na Krsto. Devojkata Marija im prinesuva da jadat. Im sipa grav. Kaval fatil nekade misirka i ja gali. Drug misir se muva niz meanata.

AGENTOT: [TO ]E PRAVITE KOGA ]E DOJDAT TURCITE ?

PERE: ]E GI POTEPAME.

AGENTOT: A AKO DOJDAT 30.000 TURCI ?

PERE: ]E POTEPAME 30.000.

AGENTOT: A AKO DOJDAT 100.000 ?

PERE: ]E POTEPAME 100.000.

AGENTOT: A MILION ?

TO[E: E DA MI BRI^I[ ]E DOJDAT MILION.

AGENTOT: SANOVABI^. A DA VE NOSAM JAS VO AMERIKA NAMESTO OVDE DA SE ZAEBAVATE ?

LIBE: IMA TURCI VO AMERIKA ?

AGENTOT: NEMA. TAMU IMA MIR, SLOBODA I PARI.(site se smejat.) NEMA NIKOJ KAKO OVOJ.

Poka`uvaj}i na ]osiot koj deprimirano mol~i vo eden agol.

AGENTOT: NASMEJ SE ! /pauza/ NE MO@E. NE ZNAE.

Devojkata bri{e ogledalo. Prio|a Libe.

LIBE: ZO[TO BRI[E[. NEMA VE]E GAZDI. SE E NA[E. NARODNO.

Devojkata go poglednuva milo, pitomo. Krsto go gleda ramoto.

KRSTO: GOSPO\ICE LAMBERT, NEMATE VRSKA SO PREVIVAWE RANI.TEREZA: VA@NO E SO QUBOV.Se gledaat.

Ovde dodadvam scena vo koja bogatite od gradot doa|aat vo poseta na ranetiot Bogdan. Mislam deka e bitno Bogdan da ne umre. Ima i onaka premnogu “~isti” umirawa vo scenarioto. Mislam deka e dobro Bogdan da ostane ranet invalid koj se povlekuva od gradot zaedno so negovata familija. Edinstveno {to mo`e da izgovori vo negovata posledna pojava e “Eeeeiiii”, kako vujkoto na Krsto, Iqo.

INT. BOGDAN’S BEDROOM – DAY

Bogdan’s asleep in his bed. Philip sits by him. Kir Dimitrios silently enters the room. He sits down in silence. Beat.

KIR DIMITRIOS

We should count our blessings. I hope he gets better soon.

PHILIP

Thank you.

KIR DIMITRIOS

What horrid tragedy!

(Beat)

What are you going to do now?

Philip looks at him. Beat.

KIR DIMITRIOS

Your friends have occupied the town. Tell them to leave or we leave.

Beat. Silence. Philip ponders the question.

KIR DIMITRIOS

You have to make up your mind. Will you run with the hounds or will you run with the hares?

PHILIP

Did my father trade weapons for the Turks?

KIR DIMITRIOS

Nonsense.

PHILIP

Were you his partner?

KIR DIMITRIOS

You father is a sober and a good man. A kind and reasonable man. A patriot. A rare man.

Kir Dimitrios gets up and leaves. Beat. Philip sits by his father’s bed. Bogdan has opened his eyes.

PHILIP

Father.

Bogdan is unable to answer.

SOBA, AN

Golemiot komita vleguva vo soba od anot, kade {to pijat le`i [i{e. Mu nosi rakija. Golemiot deluva nezgrapno, edvaj go sobira vratata i sobata.

GOLEMIOT: TREBA NE[TO DRUGO GOSPODINE ?

[I[E: A ?

GOLEMIOT: [TO TREBA U[TE ?

[I[E: RAKIJA.

GOLEMIOT: DONESOV RAKIJA. [TO U[TE ?

[I[E: RAKIJA.

Crna ma~ka {eta po krevetot.

Ovaa scena so pogrebot treba da se skrati stanuva nepotrebna dokolku Bogdan ne e mrtov tuku sano ranet. Nekolku repliki od ovaa scena mo`at da se prefrlat vo drugi sceni.

KU]ATA NA BOGDAN

No}. Filip pu{i vo svojata soba vo ku}ata. Vleguva Vele.

VELE: GOSPODINE.

FILIP: NE SEGA.

VELE: TREBA DA SE POGREBE TATKO VI. MAJKA VI NE E SPOSOBNA ZA NI[TO. STOJAT OTVORENI DELOVNI SMETKI. NEKOJ TREBA ZA TOA DA SE GRI@I. VIE STE SEGA GOSPODAR.

FILIP: [TO SAKATE OD MENE ? DA KOPAM GROB ? IMA OVOJ GRAD GROBARI.

VELE: IMA[E.

FILIP: KADE SE SEGA ?

VELE: GOSPODINE, POLOVINA OD LU\ETO VE]E SE RAZBEGANI, POLOVINA SE SKRIENI PO PODRUMI.

FILIP: SO KOGO DA KOPAM ?

GROBI[TA

Utro. Tereza pravi sne{ko.Pokraj nea Filip i Krsto kopaat grob.

FILIP: TURCITE MO@AT DA VLEZAT SEKOJ MOMENT.

KRSTO: ZATOA NAVREME KOPAME.

Druga scena. Tereza pravi sne{ko.

TEREZA: KOGA ]E RASKA@UVAM NIZ [TO SUM POMINALA, NIKOJ NEMA DA MI VERUVA.

KRSTO: VIE MISLITE DA PRE@IVEETE ?

TEREZA: O DA.

FILIP: ZNAE[ KOI BILE ROBESPIJER, DANTON ? VO IMETO NA [TO SE BORITE ? VO IMETO NA NARODOT ? KADE VI E NARODOT ?

KRSTO: NARODOT E ZAKLAN. ZAKLAN NA ILINDEN. ZAKLAN PO ZBEGOVI. ZAKLAN OD BOLESTI I NEMA[TINA. ZAKLAN OD KODO[I ! ZAKLAN OD LA@NI VODA^I ! ZAKLAN OD VAKVI EVROPEJCI KAKO TEBE.

Krsto gleda vo Filip besno.So lopatata go udira sne{koto po glava. Celiot sne{ko se ru{i.Od dale~ina gi gleda Boro. Ne u~estvuva ve}e vo ni{to.

POLE

[tab na turskata vojska.Vojni~ki {ator. Xuxeto poleka gi simnuva zavoite od liceto na Muzafer. Vnimatelno gi odvitkuva.Muzafer nepodvi`no stoi. Xuxeto go simnuva posledniot zavoj. Muzafer izgleda grozno. Liceto mu e polno so luzni od seu{te nezarasteni rani dobieni pri skokaweto od prozorec.Xuxeto gleda vo Muzafer iznenadeno, no se pravi kako da e sé vo red. Se vrti kon pe~kata na koja vrie voda so kamilica. Zema mokra krpa. Ja cedi.

MUZAFER: KAKOV SUM ?

XUXETO: UBAV ! UBAV, EFENDI.

Xuxeto za sebe pravi bezobrazno dvi`ewe so o~ite i ustata so koe go poni{tuva zna~eweto na svoite zborovi.Efendi Muzafer toa ne mo`e da go vidi. Sepak naglo se vrti i mu udira {lakanica na xuxeto, tolku silna {to xuxeto se ru{i vo eden agol od {atorot.

A. ENTERIER-DEN, KAFEANAEKSTERIER-DEN, BLAGI BRDA, GRAD

Den. [i{e pred sebe vodi dvajca muzikanti, edniot so tapan, drugiot so zurla. Ne{to se raspravaat. Edniot saka da si odi. [i{e gi udira so kloca, a drugiot go dr`i za rever od paltoto. Gi turka i dvajcata pred sebe. Vleguvaat vo kafeanata.

[I[E: SVIRI !

Komitite se vo kafeanata. Boro i Krsto sedat na edna masa so rakija pred sebe.Grupa turski kowanici java kon gradot. Umorni se i kallivi. O~igledno, turska potera koja po dolgo javawe se vra}a od nekade.Muzikantite po~nuvaat svirka. Od po~etok taa e rastegnata so baven tempo.

BORO: [TO ]E PRAVIME ?

KRSTO: NE USPEAJA I PODOBRI OD NAS.

BORO: [TO ]E PRAVIME ?

KRSTO: NE ZNAM.

BORO: PRVPAT OVA ODGOVARA[.

KRSTO: PRVPAT OVA PRA[UVA[.

BORO: ]E ODI[ VO AMERIKA ?

KRSTO: NE.

BORO: VO ANGLIJA ?

Se gledaat.

BORO: I NA PAVLE MU SE PRIKA@A NO]E ^OVEK KAKO GO MOLI: “DOJDI VO MAKEDONIJA DA NI POMOGNE[“ .

Krsto go vrti pogledot od nego.Vleguva Amerikanecot. Vo racete nosi beli ma{ki gradski kostumi

AGENTOT: NAJDOV BERBER, EDVAJ GO UBEDIV. SITE ODITE NA STRI@EWE I BRI^EWE. EVE OBLEKA. ]E BIDETE KAKO NOVI. OVA SE MORA DA PLATITE.

PERE: KAKO ?

AGENTOT: KAKO ZNAETE. DA NE SAKATE JAS DA PLATAM ?

TO[E: KAJ DA NAJDEME PARI ?

AGENTOT: KAKO KADE ? PA GRADOV E VA[.

Tempoto na muzikata raste. Dobiva arhai~en jeziv prizvuk.Vo agolot ]osot razgovara so Kaval.

]OSOT: GO ZEDOVME NARODOT NA DU[A.

KAVAL: NE MU E PRVPAT.

]OSOT: NEMA DA NI PROSTAT AKO NE ZAGINEME.

KAVAL: A TI GINI, KOJ TI PRE^I.

Komitite biraat pantaloni od balata. Nekoi se soblekuvaat.Probaat. Pijat rakija od {i{e koe kru`i.

Pozadi {ankot devojkata se soblekuva. Libe i podava ali{ta, par~e po par~e.

MARIJA: OVA E LUDOST.

LIBE: OBLEKUVAJ I NE DRDORI.

Libe e svrten so grb da ne ja gleda.Turskite kowanici se na samiot vlez na gradot.Vo {tala vo blizina na kr~mata, sinot na Vele gi hrani kowite na komitite. Go gali crniot vranec na Krsto.

ENTERIER-DEN, SOBA VO AN

Tereza le`i na krevetot vo sobata od anot. Odnadvor dopira zvukot na gajdata i tapanot. ^ita kniga i jade ~okolad~iwa. Tropawe na vratata. Tereza ja otvora vratata. Na vratata stoi Agentot.

AGENTOT: HELOU GERL.

Tereza go gleda.

TEREZA: [TO VI TREBA ?

AGENTOT: SMEAM DA VLEZAM ?

TEREZA: ZO[TO ?

AGENTOT: PLA]AM VO DOLARI.

Tereza mu udira boks.

AGENTOT: O SANOVABI^.

Agentot izleguva od sobata. Se simnuva vo kafeanata.

Ili, mo`ebi, vakva farsi~na i porazviena zavr{nica na ovaa scena

AGENT

I was wondering if I…could come in?

PATRICIA

Why?

AGENT

I was wondering if…you know.

PATRICIA

What?

Beat.

AGENT

You’re so beautiful.

PATRICIA

Thank you.

AGENT

No offence.

Beat.

PATRICIA

Well, since you’re here, you could help me with this little creature.

Patricia shows a cockroach that’s fallen into the bowl of water under the bed leg and is trying to swim. The Agent looks at it.

AGENT

What do you want me to do?

PATRICIA

It’ll drown.

(beat)

You wouldn’t let it drown, would you, the poor, innocent soul.

The Agent rolls up his sleeve and takes the cockroach with his two fingers. The cockroach is squirming. The Agent is not happy having to do this.

AGENT

Where shall I put it?

PATRICIA

Just take it out of here.

The Agent goes for the door.

PATRICIA

Thank you ever so much. Ever so sweet of you.

The Agent lifts his hat a little and goes out with the cockroach in his hand. Patricia closes the door behind him.

AGENT

Sonnovabitch.

The Agent keeps the cockroach at a distance and walks off.

Muzi~arite svirat, se potat. Muzikata stanuva sé po ritmi~ka. Sinkopirana. Zvu~i fatalisti~ki. [i{e pie rakija na eks.Vo kafeanata vleguva sinot na Vele.

SINOT: DOBAR DEN.

Site poglednuvaat vo nego. Ti{ina.

KRSTO: [TO SAKA[ ?

SINOT: SAKAM DA VI SE PRIDRU@AM.

Site se smeat. Nekoi, ludo, nekontrolirano.

SINOT: SAKAM DA PRAVAM VIE [TO PRAVITE.

KRSTO: NE ZNAEME [TO PRAVIME, ODI DOMA.

Pauza. Ti{ina. Se gledaat. Sinot se vrti kon ]osot.

SINOT: TI GO UBI RANI GOSPODIN BOGDAN ?

]osot upla{eno gleda vo Sinot. Sinot gleda kako ma|epsan.

SINOT: ZO[TO NEMA[ BRADA ?

Muzi~arite go ubrzuvaat tempoto. [i{e go svrtuva burenceto na revolverot i si puka vo glava. ^krapnuva prazno. Toa go pravi ladno, bez nikakvo zna~ewe. Za proba.

Pozadi {ankot, devojkata Marija ja ~e{la dolgata kosa. Libe ja gleda. Oble~ena e kako ma{ko. Muzikata stanuva sé pointenzivna. Freneti~na. Kontrapunkt na navidum stati~nata situacija.

Pred meanata zapira grupata turski kowanici. Umorni se i veseli {to stasale od dolg pat. Edvaj ~ekaat da se odmorat i napijat. Nemaat poim {to vo gradot se slu~uva. Gi vrzuvaat kowite pred meanata.

Komitite gledaat vo niv. Ne o~ekuvale vakvi gosti. Gi imaat pu{kite i revolverite na gotovs. Gledaat vo komitite. Ni{to ne im e jasno. Dolg moment. Ti{ina. Muzikata sviri. [i{e se nasmejuva. Se nasmejuvaat i dvajca od turcite. Odedna{ site se fa}aat za oru`je. Komitite pukaat vo Turcite od site raspolo`ivi oru`ja. Turcite se ru{at. Krv nasekade.Sinot gleda vozbudeno. Ti{ina. Se slegnuva barutot. Muzikata prekinuva za moment.

[I[E: /SE DERE/ SVIRI, MAJKU TI EBEM !

Pred meanata doa|a eden zaostanat turski vojnik na kow. Ne{to mu e somnitelno. Se simnuva od kowot, vleguva i gi gleda ubienite drugari. Gi kreva racete. Boro mu prio|a. Mu go turka fesot od glavata so udar na raka. Nekolkumina pukaat. Tur~inot pa|a mrtov. Tereza gleda od skalitge {to se slu~uva.

Sledi nova mo`na scena vo koja Filip poleka prezema kontrola vo doma}instvoto.

INT. BOGDAN’S BEDROOM – DAY

Bogdan is lying in his bed, eyes closed. Philip is sitting near the bed, behind a screen, looking through piles of documents and papers. He is obviously slowly taking charge. Suddenly the door opens. Patricia is standing there. Philip gets up. Patricia puts her finger on he mouth, giving him a sign to be quiet. Patricia silently enters the room. She looks at Bogdan. She takes out some apples and put them on the side table. She looks at Philip. Philip is grateful that she is thinking of his father and himself. Patricia sits down. Silence. Patricia extends her hands towards Philip. They hold hands.

60. ENTERIER - DEN, KU]ATA NA BOGDAN

Vele mu udira {lakanica na sinot.

VELE: [TO BARA[E TAMU ?

Sinot gledea vo nego uporno. Vele mu udira u{te ena {lakanica.

VELE: DA NE SUM TE VIDEL VE]E TAMU.

Mu prio|a na sinot. Go baknuva vo ~elo.Vele i sinot vo sobata kaj Ana. Ana oble~ena vo nevestinskoto.

VELE: GOSPO\O NE MO@ETE NA POGREB VO BELO.

Ana se gleda vo ogledaloto.

VELE: NE DOA|A VO OBZIR. LO[O VI STOI. VE]E NE E MODERNO. VIDITE KAKO PA\A OD OVAA STRANA.

Ana se gleda. Sinot gi kreva o~ite kon tavanot. Veter ja otvora vratata i ja poduva zavesata.

61. ENTERIER -DEN, SOBA VO AN

Nepoznatiot pegla pav~e (`enska) obleka. Pedantno go polo`uva na krevet kade ve}e ima peglana dolna `enska obleka. Prio|a do prozorot i pie ~a{a mleko.

62. EKSTERIER -DEN, BOGATA KU]A

Pere i To{e tropaat na vratata do bogata ku}a. Dolgo vreme nikoj ne otvora. Kone~no vratata se podotvora. Se javuva liceto na Prviot trgovec.

PERE: DOBAR DEN.

Trgovecot klima so glava.

TO[E: NEMOJTE POGRE[NO DA NE SFATITE. NE SME PQA^KA[I.

TRGOVECOT: [TO VI TREBA?

PERE: ZA PAT.

TO[E: DVAESET NAPOLEONI.

TRGOVECOT: SOBIRATE ARA^ ?

PERE: NIE NE SME TURCI.

TO[E: NIE SME NA[I.

Trgovecot gi gleda kako da se pra{uva koja e razlikata.

PERE: ]E VI GI VRATIME, PO PO[TA. DAJTE NI JA ADRESATA.

TRGOVECOT: NEJSE, VIE STE VLAST.

PERE: NE SME.

TRGOVECOT: KOJ E VLAST?

TO[E: NE ZNAEME.

TRGOVECOT: KAKO TAKA?

PERE: [TO KAKO TAKA ? KOGA IMA VLAST, NE ^INI, KOGA NEMA VLAST, PAK NE ^INI. [TO SAKATE VIE ?

TO[E: SAKAAT DA IMAAT KOGO DA PCUJAT.

Trgovecot se povlekuva. Ne ja zatvora vratata zad sebe. Pere i To{e se gledaat.

PERE: NI DOBRODOJDOVTE, NI POVELETE.

63. EKSTERIER -DEN, ULICA, GRAD

Po ulicata, po snegot, se dvi`i pajton. Vo nego sedi pijaniot [i{e. Gleda vo ku}ite kraj koi minuva. Gi {iba kowite. Doa|a do edna to~ka na krajot od ulicata, go vrti pajtonot, se vra}a nazad. Povtorno gleda vo ku}ite , kako da bara traga na `ivot. Odedna{ viknuva.

[I[E: IZLEZETE, PI^KA VI MAJ^INA !

Ti{ina. Samo snegot krcka pod trkalata na pajtonot. Odedna{ pred pajtonot pa|a crvena ru`a. Jasno se gleda na snegot. [i{e go zapira pajtonot. Se simnuva. Jas zema ru`ata. Gleda okolu da vidi koj ja frlil. Ni{to ne mu e jasno. Ti{ina. Nema nikogo.

64. ENTERIER -DEN, KAFEANA

Vo kafeanata Libe spru`uva ali{ta da se su{at. Marija ja bri{e krvta od patosot. Golemiot komita go vle~e posledniot trup od ubienite turci i go frla vrz drugite, nadvor vo snegot. Tr~aj}i vletuva [i{e so ru`ata vo raka.

Komitite gledaat vo nego.

Ovaa rasprava okolu ru`ata treba da se promeni bidej}i filmoto sega ima dejstvie vo leto.

[I[E: DALI E OVA RU@A ?

Ti{ina.

[I[E: RU@A LI E OVA ?

AGENTOT: DA.

[I[E: OD KADE RU@A VO ZIMA ?

AGENTOT: VO AMERIKA …

[I[E: NE! OVDE! OD KADE RU@A ZIMA OVDE?

TO[E: DA NE E OD HARTIJA ?

[i{e ja mirisa.

[I[E: MAJKA TI E OD HARTIJA.

Niz prozorecot se gleda pogrebna procesija. Kov~egot go nosi kola so kowi. Zad nego odat Ana, Filip, Vele, Sinot i poslugata. Tereza prio|a do prozorecot. Oble~ena za izleguvawe. [i{e i ja podava ru`ata. Taa ja zema . Se nasmevnuva. Izleguva. Poa|a kon procesijata.

Ovaa scena na grobi{tata i pogrebot otpa|a.

65. EKSTERIER -DEN, GROBI[TA

Grobi{ta. Procesijata e okolu grobot. Popot ka`uva nekolku zbrzani molitvi vrz kov~egot. Dodeka ova trae Ana i se pribli`uva na Tereza, koja posledna doa|a do grobot, so ru`ata vo raka. Od dale~inata ova go posmatra Krsto.

ANA: KAKO VI SE DOPA\A NA[IOT GRAD ? U[TE MALKU ]E TE^E KRV PO ULICITE. ]E VIVNAT PO@ARI. NAJDOBRO SE GLEDA OD RIDOT. KAKO NA DLANKA. NAJDETE SI NOVA IGRA^KA. OVAA ZAVR[I.

Filip gleda vo niv. Tereza e porazena od ovie zborovi. Poleka se vrti. Se oddale~uva od grupata. Poa|a kon Krsto. Filip ja sledi ovaa konfiguracija. Tereza po pat ja bucnuva ru`ata vo snegot.

66. ENTERIER -DEN, KAFEANA

Predlagam ovde precizno da se deifinira pozicijata me|u Krsto i Filip so vakva scena. Filip sedi vo stolicata na tatko mu, sega kako glava na familijata. Na ovoj na~in Filip dobiva biten rast na svojot lik, kakov {to nema{e vo ranite verzii na scenarioto.

INT. BOGDAN’S STUDY – DAY

Krsto and Philip are in negotiations. Krsto is sitting in Bogdan’s wood-carved chair. Philip doesn’t like this.

PHILIP

You are leading us into disaster.

KRSTO

What do you want me to do?

PHILIP

You will get your men out of town immediately. I will negotiate with the Turks.

KRSTO

Negotiate about what?

PHILIP

Sparing the town.

KRSTO

It’s too late.

PHILIP

What do *you* think can be done?

KRSTO

Nothing.

PHILIP

That’s not good enough.

KRSTO

We’ve run out of good enough options.

PHILIP

Why did you come here at all?

KRSTO

I’m a rebel.

PHILIP

All you brought is misery. The Turks will come down with a vengeance.

KRSTO

We must be doing something right if they care so much to destroy us.

PHILIP

What *is* that?

KRSTO

You tell me. You’re my educated brother.

(beat)

I knew who you were before you got off that train. Your fame preceded you. I knew all along you were on our side.

Don’t play such a silent saint.

PHILIP

I supported our side, but not necessarily you. There’s no equation between our side and you!

KRSTO

You’re just as vain as me!

PATRICIA

You can’t live without each other. You together must find a way out of this.

Krsto gets his feet up on the desk. This riles up Philip. Beat.

KRSTO

You do what you must do, I’ll do what I must do.

PHILIP

What is that?

KRSTO

I’ll fight.

PHILIP

You’ll fight?

KRSTO

I’m a fighter. I’ll fight.

PHILIP

How can you fight against an army?

KRSTO

Best I can.

PHILIP

Don’t be ridiculous.

KRSTO

You’re ridiculous, you want to negotiate.

Vo separe od kafeanata sedat Filip, Tereza i Krsto. Filip stava ne{to vo tutunot. Svitkuva cigara.

TEREZA: [TO E TOA?

FILIP: STUDIITE PO MEDICINA IMAAT IZVESNI PREDNOSTI.

TEREZA: MISLEV DEKA STE BEZGRE[EN .

FILIP: TOA VO OVIE KRAI[TA E NARODEN OBI^AJ. TAKA MAJKITE GI ZASPIVAAT DECATA.

Dlaboko vdi{uva. Ja podava cigarata na Tereza. Pu{at opium. Tereza nesigurno ja podzema. Pu{i. Se potka{luva. Mu ja dva na Krsto. Krsto dlaboko vdi{uva. Pu{at. Vo eden }o{ sedi Marija, sama. So kujnski no` ja se~e dolgata kosa. Postepeno liceto i se menuva. Is~eznuva nejzinata ubavina. Tereza, Krsto i Filip gledaat vo nea.

TEREZA: SMISLIV.

FILIP: [TO ?

TEREZA: KAKO NATAMU ]E SE RAZVIVA VA[ATA SUDBINA.

FILIP: KONE^NO. JAS MISLEV ]E NE OSTAVITE NA CEDILO.

TEREZA: ]E POJDETE SO MENE VO LONDON / na Filip ? VIE ]E STANETE BOEM I SLAVEN SLIKAR, A VIE / na Krsto/ … SEKOGA[ IMA RABOTA ZA CVRSTI MOMCI KOI ZNAAT DA PUKAAT. OVDE MIRISA NA SMRT. VE^EN KRUG NA NESRE]A. IZLEZETE OD NEGO. VI JA NUDAM EVROPA.

Krsto i Filip se gledaat. Poglednuvaat vo Tereza. Tereza ~udno se nasmevnuva pod dijstvo na cigarata.

67. 67 A. EKSTERIER, ENTERIER -DEN, MANASTIR

Dabova [uma. Muzafer mlad Tur~in na kowi. Muzafer poglednuva so dvogled. Manastir do gradot. Ti{ina. Gi gleda Filip, Krsto i Tereza kako vleguvaat vo manastirot. Se otvora ~kripavata vrata. Vnatre, niz malite manastirski prozorci vleguva misti~na bistra svetlina. Na yidovite se nao|aat fantasti~ni srednovekovni freski so sliki na stradawa, bolesti i ma~ewa.Trojcata zastanuvaat pred centralnata freska na raspetieto na Hristos. Gledaat ugore. U{te trae dejstvieto na opiumskata seansa. Vo eden moment Tereza gi fa}a lesno za raka Krsto i Filip. Izleguvaat.

Tur~inot do Muzafer ja diga pu{kata. Total.

TEREZA: VIE STE DU[A I TELO. NEBO I ZEMJA. DA MO@ETE DA SE SOSTAVITE VO EDEN ^OVEK BI SE ZAQUBILA VO VAS.

Tur~inot precizno ni{ani vo Krsto i ~eka komanda. Muzafer mu ja spu{ta pu{kata so pokret na rakata. Gleda nemo.

68. 68 A. EKSTERIER, ENTERIER -DEN,FOTOGRAFSKI DU]AN

Krsto, Filip i Tereza udiraat po kepencite na zatvorenata fotografska rabotilnica. Puka magneziumska svetlina. Se fotografiraat. Tereza sedi, a Krsto i Filip stojat od dvete nejzini strani. Puka magneziumska svetlina. Nova fotografija. Filip i Krsto sedat, a Tereza stoi i gi dr`i za ramenici.

FOTOGRAFOT: KOGA ]E SE VRATAT TURCITE ?

Krsto go gleda pra{alno.

FOTOGRAFOT: DA ZNAM DO KOGA DA BIDAT GOTOVI FOTOGRAFIITE.

69. ENTERIER - DEN, SOBA, ANBrzo vo edna soba od anot impregnira dolgo belo platno so {ipki dinamit.

69. ENTERIER - DEN, KU]ATA NA BOGDAN

Ku}ata na Bogdan e vo lom. Pred ku}ata koga so kowi. Slugite vadat od ku}ata razni raboti i delovi od mebel i gi stavaat vo kolata. Vo pretsobjeto, Ana spakuvala nekoi te{ki `elezni pegli - utii. Avan. Drven tol~nik.

VELE: GOSPO\O,[TO E OVA ?

ANA: UTIJA.

VELE: ZNAM DEKA E UTIJA. [TO ]E VI E ? AVAN. [TO ]E VI E AVAN ? TOL^NIK ? KADE ]E ODIME ?

ANA: VO DRUG @IVOT .

VELE: TAKA E. VO DRUG @IVOT NI SE POTREBNI DRUGI RABOTI. NE STARI RABOTI.

Go gleda kov~egot so pari.

VELE: POTREBNI NI SE SAMO NEKOI STARI RABOTI.

Gleda na ~asovnik.

70. 71 A. ENTERIER, EKSTERIER -DEN. BERBERNICA

Berbernica. Pere i To{e {totuku izbri~eni, se gledaat zadovolno vo ogledaloto. ]osot sednuva vo stolicata za bri~ewe. Berberot zagri`eno brzo, i nervozno raboti. Saka {to pobrzo da ja svr{i rabotata. Libe i Kaval ~ekaat na red.

PERE: NI MAJKA MI NE MO@E DA ME POZNAE.

TO[E: JAS NI SAMIOT NE MO@AM DA SE POZNAAM

PERE: I OVA SEDNALO DA SE BRI^I.

Marija stoi nadvor zalepena na xamot. Gi gleda i ~eka. Oble~ena e kako ma{ko. Oblekata i e pregolema, kosata grubo ise~ena sosema kratko. Pere i To{e izleguvaat. ]osot se gleda vo ogledalo. Berberot go nasapunuva. Po~nuva da go bri~i. ]osot se gleda napnato vo ogledaloto. Kaval i Libe razgovaat. Libe i se sme{ka preku xamot na Marija. Pravi grimasa. Taa se smee.

LIBE: MISLI[ ]E STASAME VO TAA AMERIKA.

KAVAL: NE.

LIBE: PA TOGA[ ZO[TO SETO OVA ?

KAVAL: KOGA NEMA DRUGO I OVA E NE[TO .

Vo eden moment koga bri~ot mu e to~no pod grlo, ]osot udira vrz nego so tupanica. Bri~ot pravi dlabok rez pod grklanot. Krv. Berberot u`asnato gleda. Krvta plisnuva na xamot pred liceto na Marija.

BERBEROT: NI[TO NE MU NAPRAVIV. NI[TO NE MU NAPRAVIV.

Site gledaat vo zaklaniot ]os. Marija stoi vxa{ena, {okirana.

72. EKSTERIER - NO], SELO, KU]ATA NA STAMENA

No}. Kopita na kowi vrzani so krpi za da ne se slu{a topotot. Niz urnatinite koi vodat kon ku}arkata na Stamena ne~ujno nabli`uva grupa vojnici i turski ba{ibozluk. Stamena ne{to naslu{nuva. Izleguva nadvor.

STAMENA: KOJ E ?

Ti{ina. Glas od mrakot.

GLAS: MAMO.

STAMENA: KRSTO.

Stamena se vrti. Tamu stoi Muzafer. Stamena go gleda belo.

MUZAFER; KAKO SI MAMO?

Zad Muzafer se gledaaat senkite na vojskata.

MUZAFER: KADE E KRSTO ?

STAMENA: NE ZNAM.

MUZAFER; NE ZNAE[ ?

Gleda vo Stamena.

MUZAFER: SLU[AM VLEGOL VO GRADOT. [TO MAJKA BARA VO GRADOT ? TEBE TE BARA? A TI NE SI TAMU. TI SI TUKA.

Ja vadi sabjata i ja proboduva Stamena vo stomakot. Vojskata vleguva vo ku}arkata. Niz prozorecot gi zdogleduva Iqo.

IQO: EEEEEEEJ !

Bra}ata komiti sripuvaat od krevetite. Edniot se obiduva da ja grabne pu{kata {to visi na yidot. Eden Tur~in se zaletuva so bajonet i go prikovuva za yidot. Drugiot od strav se stapisuva. Dvajca Turci go fa}aat. Tret mu go rasporuva stomakot so no` i go pu{ta. Iqo od sosednata soba nemo}en, zajduva od vikawe. Pred nego stoi Tur~in i za~udeno go gleda.

Bratot gleda vo rezot od stomakot od koj lie krv. Se ~udi. Kako da mu se slu~uva na nekoj drug. Poglednuva vo sestrite. Dara kako besno `ivotno jurnuva na mladiot Tur~in. Tur~inot vo posleden moment puka od revolver. Taa go fa}a za gu{a i poleka se ru{i pred nego. Jana kako upla{ena srna se svitkuva vo }o{ot od sobata. Iqo nema ve}e sila ni za vikawe. Prestanuva. Se gledaat so Tur~inot. Tur~inot ja izvlekuva sabjata i silno zamavnuva. Glavata na Iqo se strkaluva po patosot.

NO], GROBI[TA

No}, grobi{ta. Filip stoi vrz grobot na tatko si. Odedna{ zad grb od mrakot se pojavuva silueta. Filip upla{eno se vrti. Toa e Muzafer. Gleda vo grobot na Bogdan. Gleda vo Filip.

MUZAFER: UBAV SUM ?

FILIP: [TO PRAVITE OVDE ?

MUZAFER: OVA E MAKEDONIJA ?

Filip pra{alno gleda vo Muzafer. Ni{to ne razbira.

MUZAFER: VELAT OVA E VETROMETINA. NE ZNAE[ OD KOJA STRANA ]E TE PODUE VETROT. KOJ JA PODUL PERA^KATA? TI SI SINNA BOGDAN ?

Pauza. Filip gleda vo nego.

MUZAFER: ZAKONSKI SIN. A JAS ? MI KA@AA VO VOENOTO U^ILI[TE DEKA SUM KOPILE OD MAKEDONIJA. ^IJ SUM JAS ?

Muzafer silovite go privlekuva Filip kon sebe. Go bacuva vo usta.

MUZAFER: ^UVAJTE SE OD KOPILETO.

Muzafer se gubi vo mrakot. Filip ostanuva za{emeten.

NO], SOBA, AN, HODNIK

Sobata na Tereza vo anot. Tereza se pakuva za pat.

TEREZA: ZAMINUVAME UTRE NAUTRO.

Pauza. Krsto gleda pred sebe.

TEREZA: SLU[ATE ?

Gleda vo Krsto. Prodol`uva da se pakuva. Krevetot e pokrien so fustani.

Od ovaa scena ja vidami pesnata “Zajdi, zajdi”.

TEREZA: DODEKA VA[ITE LU\E SE SAMOUBIVAAT, FILIP MI PREDLO@I BRAK.

Krsto brzo ja poglednuva.

TEREZA: U[TE VIE TOA DA GO STORITE ]E BIDEME KOMPLETNI.

Pauza. Krsto po~nuva da pee.

KRSTO: “ZAJDI, ZAJDI, JASNO SONCE”

Ja otpejuva smao taa fraza. Tereza go imitira.

TEREZA: “ZAJDI, ZAJDI, JASNO SONCE”.

Pee bez onie komplicirani trileri karakteristi~ni za makedonskiot melos.

TEREZA: ISTO PEJAM, RAZLI^NO IZLEGUVA. KADE GRE[AM ?

KRSTO: NI MO@AM DA TI OBJASNAM, NI MO@E[ DA ME RAZBERE[.

Tereza se vrti kon Krsto. Krsto povtorno ja otpejuva istata fraza i poleka i se pribli`uva. Taa se obiduva povtorno. Ne uspeva. Sosema se blizu eden do drug. Se gledaat. Go ~uvstvuvaat dahot eden so drug. Bakne`. Po~nuva quboven zemjotres. Se istura seta potisnata energija. Strastvena seksualnost.

Krsto ja nosi divo vo race. Tereza e prosto zalepena za nego. Sobata e mala. Udiraat od yid vo yid.

Po stepenicite se ka~uva Filip i doa|a po hodnikot do sobata. Slu{a krici od vnatre. Doa|a do prozorecot {to e svrtren kon hodnikot. Yirka me|u po`oltenite perdiwa. Gleda samo delumno. Prio|a do vratata. Vo toj moment vratata od silen tresok od vnatre po~nuva da se trese. Se slu{aat krici i di{ewe. Vratata e stara, klimava i tro{na. Podripnuva vo ritam na strasta. Pra{ina pa|a vrz kosata na Filip. Toj po~nuva da pla~e.

NO], KU]ATA NA BOGDAN, ULICI.

Filip istr~uva od kafeanata za{emeteno. Po ulicata vo toj moment pominuva Nepoznatiot. Gleda vo Filip. Filip vo bunilo poa|a do ulicata. Doa|a pred svojata ku}a. Kolata polna so roba e natovarena i gotova za pat. Vele, Ana i Sinot se oble~eni vo narodni nosii. Bogdan e pokrien so }ebe. Izvikuva “Eeeeiiiii”. Sinot sviri na violina. Sviri sli~na, ~udna melodija kako {to svire{e Vele. Postojana varijacija na ist motiv.

FILIP: /na Ana/ IMA[E BOGDAN VONBRA^NO DETE SO NEKOJA PERA^KA? GO ISPRATIL VO TURCIJA DA GI ZAMA^KA TRAGITE?

ANA: NE ZNAM ZA [TO ZBORUVA[.

FILIP: MO@NO LI E TOA DA E VISTINA ?

ANA: NE ZNAM ZA [TO ZBORUVA[.

Filip nestrplivo gleda vo ana. Ana go miluva po kosta sinot na Vele. Toj sviri.

VELE: KA^UVAJTE SE .

FILIP: NE ODAM.

Vele pravi nestrpliva grimasa.

FILIP: NE MO@AM.

VELE: PROSTETE, MLAD GOSPODINE.Zema debel drven tol~nik i go udira po glava. Filip pa|a vo nesvest. Vele go prefrluva nazad vo kolata. Sinot ja krie violinata vo eden zembil. Ana, koja ni{to ne videla od se ova, sedi nepodvi`na napred na kolata. Vele sednuva kaj sinot.

SINOT; ZO[TO GO UDRI ?

VELE: ZATOA [TO MI BE[E KEIF.

Nepoznatiot gleda po kolata.

76. EKSTERIER - NO], SELSKI PAT

Podocna. Kolata e izlezena na kalliv selski pat. Zad nea nabli`uva eden kowanik. Doa|a do zadniot del na kolata. Go zgrap~uva so raka onesvestenoto telo na Filip. Go povlekuva. Filip pa|a vo kalta. Kolata se oddale~uva. Vele, Ana i Sinot ne zabele`ale {to se slu~uva. Kowanikot, koj e vsu{nost Nepoznatiot go prefrla onesvestenoto telo na Filip vrz kowot. Poa|a vo obraten pravec od koj dojde.

77. EKSTERIER - ZORA, MAL PLO[TAD, CRKVA

Maloto plo{tad~e. [tama. Prazni ulici. Nigde `iva du{a. Boro oble~en vo palto ~ekori po snegot. Pu{i spokojno. Zastanuva na sredina od plo{tadot. Desno e crkvata. Gleda okolu. Vovlekuva dlaboko dim. So `ar~eto od cigarata go potpaluva fitilot {to viri od pod paltotot. Tivko {i{tawe. Boro gleda ramnodu{no pred sebe. Mirno povlekuva dim.

BORO: KOGA DOJDOVME VO MAKEDONIJA, NIKAKOV MIR NEMA[E VO NAS. OD NADVOR NAPADI, OD VNATRE STRAV. SVETI PAVLE DO KORINTIJANITE. SEDUM, PET.

Ti{ina. Silna eksplozija. Boro se rasprsnuva. Na mestoto na koe stoe{e ostanuva golema crvena povr{ina vo snegot.

78. EKSTERIER -ZORA, PUST PREDEL

Muzafer i negovata poterna ~eta se molat na Alah, kleknati na kolena. Vo pole se. Muzafer so ~eloto udira po kamenatata po~va. Go raskrvavuva ~eloto.Pokrsteniot e pogolem vernik od krsteniot.

79. ENTERIER - UTRO, KU}ATA NA BOGDAN

Salonot na Bogdan. Prazen. Zora. Na sredinata na salonot - kada. Na fonografot se vrti plo~a. Muzika, tivka. Filip vo koma le`i gol vo kadata.Tereza ja otvora vrati~kata od golemiot kafez poln so mali {areni pti~ki. Slavej~iwata se razletuvaat niz salonot. Tereza sipa vrz Filip {i{iwa {ampansko. Filip poveka doa|a na sebe. Niz ~ipkastite zavesi vleguva prora~na svetlina. Ni{to ne mu e jasno. Tereza mu dava znak so prst da mol~i. Stava liv~iwa od ru`a vo kadata.

FILIP: JAS SUM MRTOV ?

TEREZA: DA.

FILIP: [TO SE SLU^UVA?

TEREZA: SONOT.

FILIP: KOJ ME UDRI ?

TEREZA: NE ZNAM.

FILIP: KOJ ME DONESE OVDE ?

TEREZA: TOA ZNAM, NO NE E VA@NO .

FILIP: KADE E KRSTO ?

TEREZA: ZAKOPUVA SAMOUBIJCI.

Tereza se soblekuva. Filip vtren~eno gleda vo nea. Taa stoi vo kontra-liht na prvite son~evi zraci [to vleguvaat vo snopovi vo sobata.

TEREZA: ZAMINUVAME ZA NEKOLKU ^ASA. NE SMEEME DA GUBIME VREME.

Vleguva vo kadata. Slavej~iwata letaat niz salonot. /slou 40 ka./Tereza potpivnuva od {ampawskoto. Filip gleda vo nea. Niz vodata i liv~iwata Tereza poleka se pribli`uva do Filip. Filip potpivnuva od {ampawskoto. Dolga senzualna seansa. Filip ja gubi nevinosta.

80. EKSTERIER - DEN, PAT

Utro. Kolata na Vele i Ana naiduva na turska stra`a.

STRA@AROT: STOJ !

Kolata zastanuva.

STRA@AROT: KADE ?

VELE: BEGAME.

STRA@AROT: TRO[ARINA.

Vele go vadi kov~egot so skapocenosti. Mu go dava na Tur~inot. Tur~inot go otvora. Ne mo`e da poveruva deka vnatre ima tolku pari. Gi pu{ta. Tie proa|aat.

SINOT: SE MU DADE ?

VELE; NI[TO NE MU DADOV, @IVI SME .

SINOT: SE MU DADE. JAS NI[TO NE MU DADOV.

Sinot vadi }ese so pari od pod paltoto.

VELE: MISLEV DEKA SI IZGUBEN SLU^AJ.

Vele mu gi podava uzdite od kolata na Sinot. Sinot gi prifa}a . Vele go pregrnuva sinot. Ja pregrnuva i Ana. Sinot gordo ja tera kolata. Zaminuvaat vo dale~ina.

81. EKSTERIER -DEN, GOLI BRDA

Pustelija, goli brda. Komitite i Agentot javaat na kowi, oble~eni vo gradska obleka. Do Libe java Marija. Prepravena e vo ma{ko.

AGENTOT: AJDE PAK !

SITE: /pejat/ AMERICA ! AMERICA! GOD SHED HIS GRACE ON THEE…

[I[E: [TO ZNA^I OVA [TO GO PEEME?

AGENTOT: [TO E VA@NO [TO ZNA^I ? PEJ I MOL^I! AJDE PAK ISTOTO

SITE: /pejat/ AMERICA ! AMERICA!GOD SHED HIS GRACE ON THEEAND GROWN THY GOOD WITH BOTHERHOOD

FROM SEA TO SHINING SEA.

AGENTOT: [TOM ]E JA VIDITE STATUATA NA SLOBODATA VO PRISTANI[TETO VO NOV JORK, ]E PEETE NA CEL GLAS. TAKA NEMA DA IMAME PROLEMI SO CARINATA.

Zagleduva turska potera.

AGENTOT: SANOVABI^, TURCI.

Turcite jurat na niv. Komitite gi vrtat kowite. Poa|aat vo sprotivniot pravec. Tamu ja adogleduvaat armijata na Muzafer. Poleto e crno od vojska. Marija e upla{ena kako srna. Gluvonemiot se vozbuduva.

AGENTOT: [TO ]E PRAVIME? JAS SUM SLU@BENO

Jurnuva so kowot kon poterata.

AGENTOT; BRA]A, BRA]A, JAS SUM SLU@BENO!

Go udira kur{um. Pa|a mrtov. Komitite vrtat vo krug so kowite. Libe se dobli`uva do Marija. Se gledaat. Libe i go simnuva ka~ketot. Ja miluva po kosata. Na Marija e potekuvaat solzi. Dolg bakne`. [i{e nategnuva goltka rakija.

PERE: SI BRADITE BEVME POUBEDLIVI

TO[E: I VAKA NE SME LO[I.

PERE: SMRT !

TO[E: SLOBODA!

Odedna{ po~nuvaat zaedno stra{no da vikaat. Jurnuvaat kon turskata potera. Kaval pa|a pogoden. Pa|a i Marija. Raneta e vo stomak.

Turcite zastanuvaat vo panika. Po~nuva borba. Pukawe. Pa|aat Turci. Kowi. Na Turcite im doa|a nova ~eta zasiluvawe. Eden Tur~in puka vo Golemiot komita. Go pogoduva. Golemiot, ranet go fa}a Tur~inot za vrat, go otkornuva od sedloto i go dr`i vo race se dodeka ne presvisne. Dvajcata se ru{at mrtvi. Ginat i To{e, Libe puka levo i desno. Go pogoduva kur{um vo gradi. Se vrti. Ja gleda Marija kako krvarej}i od stomakot se dvi`i kon nego niz kalta. Java kon nea. Taa go gleda i saka ne{to da ka`e. Ne mo`e. Libe puka vo nea. Si puka i sebe vo glava. Ginat gluvonemiot i [i{e. Site komiti go gubat `ivotot. Muzafer ja gleda bitkata od daleku.

82. EKSTERIER - DEN, MAL PLO[TAD

Pred kr~mata stojat Filip, Krsto i Tereza. Krsto e do svojot kow.

Ovde imam edna bitna nova scena. Tereza ima visoka temperature. Celata e za nikade.

Philip comes to her with some powder and water.

PATRICIA

Thank you.

PHILIP

You’re burning with fever.

PATRICIA

The water doesn’t agree with me. That’s how Byron went. Dysentry. Shat himself to death.

Patricia drinks the pills.

PATRICIA

I first saw maps of Macedonia in my father’s office. He works for Whitehall intelligence. Never go there, father said. 'Tis the quicksands of the world, cursed by both God and the Devil? It’ll suck you in, you’ll never get out.

PHILIP

And he was right.

PATRICIA

Not at all. He was wrong. (Pause) And now? Fifty years of tea at four. And marriage to a banker.

FILIP: [TO ^EKAME?

TEREZA: IZNENADUVAWE.

Od dlabinata na ulicata se javuva Nepoznatiot vo avtomobil, model 1903. Izgleda kako svetsko ~udo. Poleka br~i niz praznata ulica. Parkira pred kr~mata. Krsto gleda vo nego nedover~ivo.

KRSTO: KOJ E OVOJ ^OVEK?

TEREZA: KA^UVAJTE SE.

Krsto gleda vo svojot kow. Kowot gleda vo Krsto.

KRSTO: AJDE ODI SI SEGA.

Pauza. Kowot ne mrda.

KRSTO: AJDE BEGAJ.

Kowot ne mrda. Tereza, Filip i Krsto se ka~uvaat vo avtomobilot. Avtomobilot poa|a. Krsto nesigurno gleda vo voza~ot. Tereza e raspolo`ena.

TEREZA; /pee/IT WAS A LOVER AND HIS LASSWITH A HEY AND A HO..AND A HEY NONNY NO..

Krsto stanuva nervozen. Vo odminuvawe ja gleda golemata crvena lokva krv pred crkvata.

KRSTO: KOJ E OVOJ ^OVEK ?

TEREZA: PRIJATEL.

KRSTO: KAKO SE POJAVI OVDE ?

TEREZA: PLATEN E DA SE POJAVI NA VISTINSKO MESTO, VO VISTINSKO VREME.

KRSTO: KOJ GO PLA]A ?

TEREZA: OSIGURITELNATA FIRMA. TATKO MI.

KRSTO: SE E PRESMETANO. NEMA NI[TO SLU^AJNO . NEMA RIZIK.

TEREZA: NEMA NI VREME.

KRSTO: KA@ETE MU DA ZAPRE.

Tereza ne go slu{a. Krsto go fa}a volanot na avtomobilot. Nepoznatiot ja sopira kolata. Krsto poglednuva u{te edna{ vo Tereza. Izleguva.

TEREZA: KRSTO !

Filip gleda tu vo Tereza, tu vo Krsto. Ne znae {to da pravi. Krsto se oddale~uva dol` ulicata.

TEREZA: / NA FILIP/ SE NADEVAM DEKA BAREM VIE STE PAMETEN .

Nepoznatiot go pali povtorno avtomobilot. Vo momentot koga poa|aat Filip iskoknuva nadvor. Gleda kon Tereza i Nepoznatiot koi se oddale~uvaat. Tereza e vo panika. Ne o~ekuvala vakov presvrt.

TEREZA: ZAPRETE !

NEPOZNATIOT: MADMOAZEL.

TEREZA: VI NAREDUVAM DA ZAPRETE. SAKAM DA OSTANAM SO NIV.

NEPOZNATIOT: VA[IOT VERENIK ]E SE LUTI [TO TOLKU DOLGO VE NEMA.

TEREZA:

ZAPRETE VEDNA[ !

Nepoznatiot ja fa}a so ednata slobodna raka za vrat. Ja pritisnuva. I udira dve silni {lakanici. Tereza posinuva. Od ustata i pote~uva krv. Nepoznatiot ja frla vo agolot od sedi{teto. Tereza ostanuva sklop~ana i stutkana. Pla~e. Gleda nazad kon Krsto i Filip.

Krsto se vratil nazad kaj svojot kow, koj ne mrdnal od mestoto. Krsto se vrti zad sebe. Gleda vo Filip. Stojat na dva kraja od ulicata. Krsto ja vadi fotografijata od niv trojcata. Toa e debela kartonska fotografija. So eden potez uspeva da ja nabie na prst. Prstot go probiva kartonot.Filip ja vadi svojata fotografija. Se obiduva da go napravi istoto. Ne mu uspeva. Samo za malku go {inuva prstot.

Ovde predlagam u{te edna mo`na scena vo koja Muzafer doa|a vo gradot da pregovara. Ova zna~i deka Filip nema da u~estvuva vo nikakov herojski juri{ na turskata vojska.

EXT. TOWN SQUARE – DAY

Muzafer rides into the square. He dismounts his horse. Philip shows him the seat. A table has been left behind by some of the retreating people. There is a bottle of red wine, some bread and salt.

Philip breaks a bit of bread, puts it into the salt and offers it to Muzafer. Muzafer eats it. Philip takes some bread and salt himself. Muzafer drinks some wine. Philip drinks some wine too.

MUZAFER

I’ll burn the town.

PHILIP

I’ll rebuild it.

MUZAFER

It’s good for business.

Beat.

MUZAFER

You’re not going to start another rebellion, are you?

Beat.

PHILIP

That’s good for business too.

(beat)

The heart of the business.

Philip gets up and walks away from Muzafer.

PHILIP

The business of the heart.

Suddenly there is smoke coming from various parts of town. The town is in flames!!! Houses catch fire one after another. Philip walks away. Muzafer sits in the square, drinking.

83. EKSTERIER - DEN, GOLI BRDA

Pladne. Pust predel. Krsto repetira pu{ka i ja podava na Filip. ^ekaat na izlezot od gradot. Pred niv se prostira horizont od goli brda. Poleka se pojavuva crna masa od turska vojska. Kowici, pozadi niz pe{adija. Minuva cela ve~nost. Krsto go polni revolverot. Repetira druga pu{ka. Se pojavuva se pove}e vojska .

FILIP: DOSTA GI IMA, A ?

KRSTO: SEGA MO@EME DA SEDIME VO SOLUN. DA PIEME LADNA BIRA.

FILIP: NE PIJAM PIVO.

KRSTO: ZEMI NE[TO DRUGO.

FILIP: LOKUM.

Vojskata poleka nabli`uva. Na ~elo java Muzafer. Od masata se izdvojuva edno malo kow~e na koe sedi xuxeto oble~eno vo dolg korporan koj mu pa|a do petici: Doa|a do Krsto i Filip.

XUXETO: EFENDI MUDURBEJ MUZAFER NAREDUVA DA SE PREDADETE.

Krsto gleda vo xuxeto. Mu prio|a. Go svrtuva kowot obratno, kon vojskata. Mu prio|a na Xuxeto od zad grb. Mu gi zema racete. Gi isprava pred nego. Desnata raka ja vrti na levo, vrz levata raka. Levata raka mu ja isprava vo laktot. Znak: “ da mi se fati{“. Go vadi revolverot, go diga orozot i mu go vperuva vo glava. Go udira kowot po zadnikot. Kowot poa|a. Filip i Krsto go gledaat. Se ka~uvaat na kowite. Xuxeto gi nosi racete kako {to mu se namesteni. Doa|a do Muzafer

FILIP: ]E GO PAMETI LI NEKOJ OVA ?

KRSTO: ]E ZABORAVAAT. (Pauza) PA ]E SE SETAT.

FILIP: BONSOAR, KAMARAD.

Vo ovoj juri{ na turskata vojska Krsto odi sam.

Krsto kriknuva kako divo `ivotno i dvajcata poa|aat vo napad na turskata armija. Kako da smislile apsurdno samoubistvo i veli~anstvena smrt. Vojskata mirno gleda vo niv. Filip i Krsto jurat na kowite i vikaat. Vo momentot koga doa|aat Filip i Krsto projuruvaat niz prazniot prostor. Po izvesno vreme gi zapiraat kowite. Se vrtat. Go gledaat Muzafer. Ni{to ne im e jasno. Muzafer gleda vo niv bezizrazno. Ti{ina. Muzafer go kreva kam{ikot. Poka`uva kon gradot.

MUZAFER: STOKATA VA[A, SLAVATA MOJA !!!

Armijata gi sreduva redovite. Prvo poleka, a potoa se pobrzo po~nuva da galopira kon gradot. Crna, nepregledna vojska. Na praznoto pole ostanuvaat Filip, Krsto, Muzafer i Xuxeto.

Mislam deka ne treba da ima nikakva definitivna melodramska zavr{nica vo koja Krsto go ubiva Muzafer. Ova e nepotrebno kli{e. Site ostanuvaat `ivi, no ni{to ne e kako {to bilo.

Gledaat vtren~eno eden vo drug. Odedna{, kako po dogovor, kako da si dale nekoj taen znak Krsto i Muzafer jurnuvaat edne na drug. Se frlaat edn vrz drug i pa|aat od kowite. Po~nuva divja~ka borba. Prvo inicijativata ja ima Muzafer. Vo eden moment uspeva da go fati Krsto taka da se ~ini deka }e mu go skr{i vratot. Filip bespomo{no gleda, a xuxeto zadovolno se sme{ka. Krsto uepeva da se izvle~e. Borbata e te{ka i izedna~ena. Vo eden moment Krsto uspeva da go prikle{ti Muzafer. Muzafer e bespomo{en. Odedna{ Xuxeto mu frla na Muzafer no`, koj Krsto ne mo`e da go vidi. Filip molskavi~no reagira i uspeva da go butne daleku od Muzafer.

Krsto kene~no go fa}a so raka Muzafer okolu vratot, a so drugata go fa}a za kosa. Muzafer dolgo gleda vo nego kako da saka da mu ka`e ne{to kone~no.

So eden trzaj Krsto mu go kr{i vratot na Muzafer. Xuxeto gleda upla{eno vo svojot mrtov gospodar. Poleka po~nuva da se povlekuva nanazad. Skoka na svojot kow i brzo se oddale~uva.

84. EKSTERIER -DEN, GRAD, ULICI

Grad. Kolata so Nepoznatiot i Tereza se vra}a po patot srede gradot. Tereza dr`i pi{tol na slepoo~nicite na Nepoznatiot. O~igledno go naterala da se vratat vo potraga po Filip i Krsto. Tereza zagri`eno gleda naokolu, bara so pogled. Nepoznatiot smireno i bavno vozi. Odedna{ Tereza zaprepastena gleda kako kon niv se pribli`uva grupa turska vojska. Ne mo`e da poveruva na o~ite. Nepoznatiot e smiren. Tereza saka ne{to da pra{a no ostanuva so podzinata usta.

TEREZA; GLEDAJ !

Nepoznatiot ne reagira.

TEREZA; [TO ]E PRAVIME ?

Pauza. Nepoznatiot ja vrti kolata so zadniot del kon armijata i zapira. Tereza go gleda pra{alno. Ni{to ne i e jasno.

NEPOZNATIOT: RA^KATA.

TEREZA; [TO ?

NEPOZNATIOT: POVLE^I JA .

Tereza zdogleduva edna ra~ka pred sebe. Ja povlekuva. Se otvora zadniot del od avtomobilot. Od vnatre se gledaat cevkite na ma{inska pu{ka (top so {ar`eri koi se vrtat.

TEREZA; I SEGA ?

NEPOZNATIOT: KOP^ETO.

TEREZA: [TO ?

NEPOZNATIOT: PRITISNI GO!

Tereza pritiska edno kop~e. Se slu{a stra{en rafal. Tereza potskoknuva, letaat ~auri. prvata redica na turski vojnici pa|aat kako pokoseni. Tereza u`iva.

TEREZA: OVA TI SE VIKA OSIGURUVAWE.

Panika me|u vojnicitge. Pa|a mrtvo i xuxeto. Nepoznatiot dava gas na kolata i poleka se oddale~uvaat. Tereza pu{ta krik na u`ivawe.

Krsto sam juri po vozot. Filip ne e so nego. I Filip ne zaminuva so vozot.

85. EKSTERIER, ENTERIER -DEN, POLE, VOZ, KUPE.

Filip i Krsto javaat po srtot na planina. Odedna{ vo dale~inata zdogleduvaat voz. Jurnuvaat kon nego.

Kupe vo vozot. Nepoznatiot vnimatelno potsekuva crvena ru`a. Ja stava vo vazna i ja ostava na masi~kata. Tereza go poglednuva se nasmevnuva i ta`no go vra}a pogledot niz prozorecot.

Ne mo`e da poveruva koga }e gi zdogleda Filip i Krsto kako galopiraat kon vozot. Brzo izletuva nadvor od kupeto, po hodnikot i izleguva na mala platforma me|u vagonite. Nepoznatiot vedna{ se stvara zad nea.

Tereza o~ajni~ki gleda kon Filip koj ve}e se dobli`il do vozot. Java paralelno i opasno. Toj vo eden moment skoknuva od kowot i uspeva da se prefrli na vozot. Ja pregrnuva Tereza.

Sega dajcata se vrtat kon Krsto koj seu{te se obiduva da go stasa vozot. Go stasuva. Tie gi podavaat racete kon nego. Krsto gi gleda. Java po vozot. Tie gledaat vo nego. Odedna{ Krsto ja namaluva brzinata. Zaostanuva. Vozot se oddale~uva. Sviri. Tereza i Filip vikaat po Krsto. Toj ve}e ne mo`e da gi ~ue.

K R A J

Dragi Stole,

Eve na samiot kraj u{te nekolku bele{ki. Ova scenario go pi{uvav pred 25 godini, pred ~etvrt vek. Vo me|uvreme svetot se promeni tolku {to ne mo`e da se prepoznae. Toj materijal be{e pi{uvan vo eden drug svetski poredok i re`im, so poinakvi nameri i naznaki, so obra}awe na edna sosem druga publika.

Za `al ne uspeavme da se vidime kako lu|e poslednava godina. Imav potreba da razgovarame na ovie temi, da se presli{am i pred sebe i pred tebe. Namesto toa ti pobara da gi stavam na hartija ideite i promenite. I eve toa ovde se obidov da go napravam.

Vo materijalot integrirav delovi od novata verzija na scenarioto koja ja pi{uvav vo 2001 godina. Veruvam deka ovoj materijal koj ti go ispra}am e daleku posuperioren. Prikaznata ostanuva ednostavna i vozbudliva, a dejstvieto gusto so energija. No veruvam deka likovite se pokompleksni, deka nivnite motivacii se popro~isteni i deka nivniot razvoj vo tekot na filmot e povistinit i poto~en.

Ostanuva sepak da sedneme vo april na eden temelen razgovor za detaqite na scenarioto i za temite, vizijata, `anrot i smislata na filmot.

Eve samo kus spisok na nekoi temi:

1. Jazikot vo filmot. Makedonski, turski, angliski, francuski.
2. Glumica od Anglija
3. ^ija e prikaznata? Na tereza, na Filip, na Krsto, na Muzafer ili na site tie poednakvo? Dali nekoj ja raska`uva prikaznata. Ima li prikaznata nadvore{en okvir?
4. Likot na Tereza vo momentov e kli{e i sterotip na ladna i presmetana strankiwa na koja ni{to ne i se slu~uva. Toj stereotip ne pali za lu|e od ovaa strana koi }e go gledaat filmot, sakale ili ne, niz o~ite na toj lik. Problemot e {to toj sterotip upa|a direktno vo kli{eto na “kolonijalen pogled”, na “samo egzotizirawe”. Tereza na krajot e iskr{ena. Ni~eanskata pogovorka “Ti gleda{ vo ambisot, ama ambisot gleda vo tebe”.
5. Dali e `anrot melodrama, ili tragi~na farsa, ili komedija? Kako bra}ata Koen bi go rabotele ovoj materijal? Se e pra{awe na dogovor, ni{to ne fiksirano vo kamen.